

2009/10年度工作計劃

下列附件載述有關部門及觀塘區議會2009/10年度的工作計劃：

<u>部門</u>	<u>附件</u>
(a) <u>觀塘區核心部門</u>	
觀塘民政事務處	附件一
土木工程拓展署	附件二
食物環境衛生署	附件三
房屋署	附件四
康樂及文化事務署	附件五
社會福利署	附件六
運輸署	附件七
(b) <u>廉政公署東九龍及西貢辦事處</u>	附件八
(c) <u>觀塘區議會</u>	附件九

觀塘民政事務處 2009/2010 年度工作計劃

本文件旨在介紹觀塘民政事務處(下稱民政處)於 2009/2010 年度就地方行政、社區建設、地區環境改善等範疇的工作。除日常工作外，民政處將致力幾項重點工作，包括：鯉魚門海旁改善計劃工程、加強掃蕩佔用路面易拉架、配合發展及優化觀塘海濱長廊、推動把藝術帶入社區、開展綠化總綱圖工程、觀塘健康城市、觀塘鄰里大使計劃、打擊青少年吸食危害精神毒品、慶祝中華人民共和國成立六十周年、推廣香港 2009 東亞運動會、觀塘區文化藝術節、建立關懷社會，以及觀塘市中心重建等。

I. 地方行政

擔當區議會與部門之間的橋樑

2. 民政處是政府在地區層面的代表，透過由民政事務專員擔任主席，及各核心部門積極參與的地區管理委員會會議，討論與市民生活息息相關的議題，以確保能準確及迅速滿足區內居民的需求。為加強溝通，區議會主席、副主席、及各委員會主席亦為地區管理委員會成員，參與會議就區內事務交流意見。

3. 此外，為加強解決地區問題的職能，遇有影響民生的重大事項或可能引起爭議的問題，決策局和各部門會盡早通知民政處，以啓動由民政事務專員協調的預警及行動機制。民政事務專員會就制定諮詢策略向部門提供意見、按需要召開地區跨部門委員會會議、成立跨部門工作小組、或要求部門成立專責小組。部門須根據諮詢策略執行計劃，且在取得諮詢結果後，才作出決定或進行工程。透過民政處的協調和區議會代表積極參與，各部門可通力合作，更靈活行使其法定和行政權力，妥善處理問題。

4. 本年度經地區管理委員會跟進討論的議題包括：

- (a) 推動地方行政發展；
- (b) 觀塘市中心重建；
- (c) 鯉魚門海旁改善計劃工程；
- (d) 加快開展地區小型工程；
- (e) 觀塘海濱長廊發展；
- (f) 改善瑞和街一帶市容；
- (g) 安達臣道公共房屋發展；
- (h) 牛頭角下邨清拆；
- (i) 善用觀塘區空置政府土地；
- (j) 加強掃蕩佔用路面易拉架；
- (k) 改善協和街斜坡環境衛生；
- (l) 觀塘區僭建廟宇；
- (m) 清拆觀塘街道危險及棄置招牌；
- (n) 觀塘各界 5.12 賑災；
- (o) 鯉魚門沿海地區颱風後援助工作；
- (p) 觀塘區誘蚊產卵器指數；及
- (q) 觀塘區防治流感措施等。

推動地方行政發展

5. 地方行政成功之主要關鍵，是區議會代表、社區團體、居民、及各政府人員之間的相輔相成，四者缺一不可。爲了改善地區工作，進一步推動地方行政的發展，政府由 2008 年開始，提升了區議會的職能和民政事務專員的角色，讓區議會參與管理部分地區設施，並向區議會增加每年投放於社區參與活動，及地區小型工程的撥款，以進行由區議會提出的各項活動和工程。

6. 民政處的服務就是要主動推進社區建設，協助落實以民爲本的施政理念，並走入群眾掌握社情民意。民政事務專員將發揮在地區的領導角色，繼續完善與區議會的合作，迅速有效地處理好地區事務，力求促進社區和諧、回應地區訴求及改善民生。

分區委員會的工作

7. 分區委員會（下稱分區會）是民政事務總署委任的地區諮詢組織，旨在推動公眾參與地區事務、促進區內居民及組織的地區服務精神。就籌辦社區參與活動、推行由政府贊助的計劃，和影響分區的地方問題等，分區會會提供意見並予以協助。此外，分區會亦爲區內居民提供討論關乎公眾利益事宜的渠道，及支持在分區內推

動地方行政的工作。

8. 觀塘區共有六個分區會，分別為觀塘中、觀塘西、觀塘南、四順、藍田及秀茂坪。分區會除了關注區內環境、交通和衛生等民生問題外，亦積極支持政府的工作，更透過舉辦活動如講座、嘉年華會、敬老茶聚等，推動地方行政和宣傳健康城市的訊息。區議會非常支持分區會的工作，每年均撥款贊助分區會舉辦活動，服務分區內的居民。今年，區議會更增撥款項予分區會，舉辦活動慶祝中華人民共和國成立六十周年，及推廣香港 2009 東亞運動會。

地區論壇

9. 民政處不時舉辦地區論壇，廣泛聽取地區人士對各項政府政策的意見。論壇集合社區領袖及熱心人士，一起就公眾關注的議題作出討論。每次聚會，民政處均會邀請不同背景的地區人士及相關的部門代表參與，藉以聽取不同界別和背景人士對公共事務的意見。

II. 社區建設

促進政府與市民之間的溝通

10. 除了擔當區議會與部門之間的橋樑之外，民政處亦致力加強政府與市民之間的溝通，包括向市民解釋政府的目標、政策和服務，同時亦搜集、評估，並反映市民對政府的意見和訴求。隨著社會進步，市民對政府的期望與日俱增，民政處會進一步鞏固與社區各階層的緊密聯繫和合作，建立良好的伙伴關係，務求能做到與時並進、自我完善，在促進社區和諧共融方面發揮最大的功能。

加強與各社團/業主立案法團/業主委員會/互助委員會的溝通聯繫

11. 民政處一直與各地區團體緊密合作，在區內擔當協調地區事宜、促進社區融和，及推動社區建設的重要角色。處方十分注重建立地區網絡，與地區各界保持良好聯繫，並經常透過與不同界別或機構的協作，建立互信的良好地區伙伴關係。去年，民政處進一步與地區各界建立更緊密的伙伴協作關係，透過進行探訪增進與社區的聯繫，並鼓勵政府與居民以不同形式的協作，例如合辦活動或提供資源和協助等，在區內舉辦了不少有意義的活動。藉著有關的探

訪及活動，進一步深化政府與市民之間的聯絡及溝通，成效彰顯。

12. 今年，民政處會更主動走入群眾，與社區保持緊密聯繫，亦會透過各種渠道，包括區內各社團、業主立案法團、業主委員會和互助委員會等，闡釋政府的政策和了解居民的意見，藉與各地區團體已建立的伙伴關係，提昇區內融洽和團結的精神，攜手共同建設一個更美好和優質的社區。

觀塘區大廈管理

13. 觀塘區大廈管理聯絡小組（下稱小組）會繼續積極聯絡區內法團及業主，為他們提供外展式的服務，包括出席會議、就法團會議程序和大廈管理事宜提供意見、和協助調解業主、法團及管理公司之間的紛爭等。除此之外，小組會就如何完成各類法定命令及大廈維修等事宜，向市民提供支援；亦會協助因政府實施《床位寓所條例》而要遷出床位寓所的住戶另覓居所。

14. 為推行大廈管理教育、宣傳及有關活動，以加深市民對大廈管理的認識及關注，小組聯同區議會屬下房屋事務委員會將籌辦一連串推廣活動，包括大廈管理研討會、工作坊、講座及訓練課程等。小組並會着重向市民介紹各項大廈維修資助及貸款計劃（如樓宇更新大行動、樓宇安全貸款計劃、樓宇復修貸款/資助計劃、樓宇管理維修綜合計劃及長者維修自住物業津貼計劃等），並提醒住戶有關佔用人的責任及購買第三者責任保險的重要性，使大廈的公用地方管理妥善、維修得當，以期區內居住環境更安全舒適。

探訪及協助成立業主立案法團

15. 截至 3 月 31 日，觀塘區內共有 354 個業主立案法團。民政處一直與他們保持良好的聯繫，包括探訪和出席各種會議，以提供大廈管理上的意見。民政處職員在 2008/2009 年度共進行了 861 次探訪，當中包括出席了 228 次法團會議。去年有七個業主立案法團經民政處協助成立，今年處方將繼續走訪沒有管理組織的大廈，積極鼓勵及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的素質。

觀塘區防火委員會

16. 為增強市民的防火意識，觀塘區防火委員會自成立以來，每

年均在區內舉辦多項宣傳及推廣防火的活動，例如講座、參觀、派發紀念品、花車巡遊及推廣日等，有關活動由委員會轄下的活動工作小組及教育工作小組負責推行。委員會的活動廣受大眾歡迎，成功增進了區內居民的防火意識。而自嘉禾大廈火警事件後，政府因應公眾期望加強消防安全宣傳，委員會亦配合提升了這方面的工作。委員會 2009/2010 年度第一次會議已於 4 月 22 日舉行，會上成立了兩個小組，並選出小組召集人，以商討及推行委員會全年的工作計劃。

觀塘區撲滅罪行委員會

17. 觀塘區撲滅罪行委員會（下稱滅罪會）於 2009/2010 年度將會召開四次會議，第一次會議已於 4 月 29 日舉行，小組委員會亦將隨後召開會議，以籌辦多項活動包括：講座、座談會、花車巡遊、探訪、印製通訊刊物及製作紀念品等；目的是希望深化與區內居民組織的聯繫，以學生、青少年及長者為對象，用嶄新的手法推廣滅罪訊息，並重點宣傳吸食精神科毒品對青少年的禍害及其嚴重後果，和加強向長者宣傳防騙訊息。滅罪會的工作計劃將配合本年度撲滅罪行宣傳運動的其中兩個主題，即打擊青少年吸毒運動及慎防爆竊。

觀塘區公民教育委員會

18. 觀塘區公民教育委員會（下稱教委會）已於 4 月 30 日舉行了 2009/2010 年度第一次會議，定出舉辦活動的大綱。由於去年的「企業公民嘉年華暨頒獎典禮」活動獲得一致好評，故教委會將延續有關理念，推廣「企業公民」的訊息。此外，為促進社區和諧共融，將舉辦民族融和活動，加強區內不同族裔人士對社區的歸屬感。為配合中央公民教育委員會的「2009 年十八區公民教育活動資助計劃」，教委會將推出與青年觀塘合辦，並由觀塘區傑出學生協會協辦的「鑽禧六十國情知識填字遊戲比賽暨井岡山紅色故都之旅」活動，以個人、家庭、社會及國家四個範疇為主題，進一步推廣公民教育。此外，教委會將繼續舉辦得到各界推崇的「《祖國親、香港情》聯校匯演賀國慶」活動，並已於第一次會議中成立了各工作小組，進一步討論活動的細節安排。

觀塘區青少年暑期活動

19. 觀塘區青少年暑期活動統籌委會（下稱籌委會）負責統籌區

內各項青少年暑期活動。籌委會委員包括熱心社區人士、區議員、校長、志願機構和部門代表。為表揚區內傑出青少年義工，籌委會每年舉辦「優秀義工獎勵計劃」，並組織得獎義工參與國內交流團，讓他們對國內福利服務和國情加深了解。籌委會經費主要來自香港賽馬會慈善信託基金。基金本年度將撥款 738,000 元予觀塘區，舉辦約 200 項屬「一般活動類」的暑期活動，和另外撥款約 50 萬元作舉辦十多項屬「增補活動類」的暑期活動。此外，籌委會亦獲區議會撥款舉辦「青少年才藝大匯演暨義工頒獎禮」。至於國內交流團所需經費，則來自熱心社區人士的捐助。

社區中心及社區會堂的管理

20. 觀塘區議會屬下的地區設施管理委員會（下稱地管會），自 2008 年 1 月 1 日起已召開了十次會議，就區內多項地區設施包括社區中心/會堂的管理和工程，提供寶貴的意見。今年地管會將繼續投放資源改善社區中心/會堂的設施，以提供更優質的場地供區內團體舉辦文化康樂活動之用。為慶祝觀塘社區中心改善及翻新工程竣工，民政處將於 6 月 13 日舉辦「粵劇欣賞暨觀塘社區中心改善工程竣工典禮」，並邀請民政事務總署署長親臨主禮。此外，地管會亦通過於 6 月推行試用計劃，舉辦不同類型的活動供居民參與，以確保場地在正式開放時，所有使用者對場地的設施和器材，感到稱心滿意。

III. 地區環境改善

地區小型工程計劃

21. 由 2008/2009 年度開始，地區小型工程計劃取代了市區小工程計劃和小規模環境改善計劃。在這新計劃下，區內所有旨在改善設施、環境及衛生的小型工程項目，都由區議會策劃、審議及運用其所獲的撥款進行。去年，區議會獲地區小型工程撥款 1,636 萬元，以支付新工程項目費用及已竣工工程項目的經常開支。總結成績，全年開展 186 工程項，當中有 36 項由民政處主導，及 50 項由康樂及文化事務署主導的共 86 項工程，已晉完成階段，所涉工程款項總額為 2,615 萬元。由於工程進度理想，2009/10 年度區議會所獲的地區小型工程撥款增加約 13.8% 至 1,861 萬元。而多項大型或主要工程，包括觀塘海濱清拆圍牆及環境美化工程、觀塘社區中心改善及翻新工程、振華道晨運徑工程、觀塘政府合署設置戶外顯示屏工程、馬

油塘中前堆田區設置休憩處工程、及偉業街/偉樂街真草足球場工程等，均將陸續開展及完成。

IV. 2009/2010 年度民政處的重點工作

鯉魚門海旁改善計劃工程

22. 政府現正計劃改善鯉魚門海旁一帶的設施，以充分發揮鯉魚門的優勢，並進一步提升其作為旅遊點的吸引力。有關改善計劃暫定於今年年底展開，重點包括：

- (a) 於鯉魚門燈塔以東興建公眾泊岸設施、防波堤和海濱長廊；
- (b) 沿鯉魚門海濱闢設五個各具設計特色的觀景點及優化現有的觀景廣場；
- (c) 美化串連各個特色觀景點的行人路；
- (d) 興建一個鯉魚形狀的觀景台作為地標；及
- (e) 於鯉魚門海濱沿岸適當的位置設立旅客資訊指示牌。

23. 另外，鯉魚門街坊亦建議美化鯉魚門的蠔殼石灘，及在該地豎立由居民籌款自行興建的天后像。是項建議需繼續探討，爭取共建維港委員會的支持。民政處會密切留意工程的可行性。

加強掃蕩佔用路面易拉架

24. 佔用路面放置易拉架，對市民安全及市容有負面影響，亦屬違法。針對這個問題，民政處已協調各相關部門配合，採取較高的優先次序作出打擊。其中食物環境衛生署由5月起，將引用《公眾衛生及市政條例》第104A及133條，在有需要時聯同警務處，於區內易拉架問題較嚴重的黑點加強執法。黑點的位置為：

- (a) 裕民坊（整段）
- (b) 觀塘地鐵站 A1 出口外的一段同仁街
- (c) 開源道（介乎觀塘道至偉業街的路段）
- (d) 九龍灣宏開道（整段）

配合發展及優化觀塘海濱長廊

25. 鄰近市中心的觀塘海濱，一直用作貨運用途，且被圍牆阻擋，令居民難以接近。民政處及區議會從居民利益出發，多年來積極推動海濱長廊發展，去年更取得突破性成果。政府為落實美化觀塘海濱，已透過重組貨物裝卸區停泊位，騰出約200米的沿海地段，交由土木工程拓展署，開展「觀塘海濱長廊首段」發展計劃。而為配合發展計劃和令觀賞海景的視野更為開闊，民政處協助區議會善用地區小型工程撥款，已完成清拆圍牆工程，並即將進行相關的美化毗連空置地段工程。預計所有工程在今年年底完成，屆時居民可在觀塘海濱享有更充足的活動空間，並盡情飽覽維港景色。

推動把藝術帶入社區

26. 為配合西九文化區落實發展，民政處將致力豐富居民的文化生活，以促進香港發展為國際藝術大都會。今年，區議會將舉辦或資助多項社區文化活動，讓居民可以更容易接觸到藝術。例如，揉合中西方街頭表演互動形式的大型街頭節目，讓表演者走在人郡中，穿梭於區內多處街道表演，把藝術普及化；粵劇巡禮把粵劇這藝術瑰寶進一步推廣至社區各層面，讓更多喜愛粵劇的居民參與欣賞，並啟發新一代對粵劇的認知。此外，尚有其他一連串充滿創意和特色的社區文化活動，如舞蹈比賽、歌唱表演和大型舞台劇演出等，以豐富居民的藝術經驗，及提高他們對表演藝術的欣賞能力和興趣，增添生活色彩。

開展綠化總綱圖工程

27. 由土木工程拓展署負責訂定和施行的綠化總綱圖，旨在透過研究地區的特色和獨特需要，為地區訂定整體綠化大綱，並為規劃、設計和推行有關工程提供指引。觀塘區綠化總綱圖所建議的短期綠化工程，預計於2009年底展開，在2011年中完成。民政處會密切留意在區內進行或規劃的發展計劃，以協調各綠化總綱圖建議措施的實行。

觀塘健康城市

28. 本年度觀塘健康城市督導委員會將繼續宣傳健康訊息，包括舉辦「健康飲食在觀塘」活動、印製觀塘區健康指標通訊、啟動觀塘健康城市網頁等。另外，將以日常生活場所作重點推廣健康，並

成立「健康屋邨」和「健康校園」兩個工作小組，統籌跨界別參與，與各分區委員會及非政府機構、地區組織合辦活動，務求促進及改善區內居民健康。

觀塘區鄰里大使計劃

29. 民政處去年舉辦「觀塘區鄰里大使計劃」，集結地區團體及公共屋邨互助委員會，以跨界別協作模式推動鄰里互助。因反應熱烈，處方已決定本年度會繼續推行該項計劃，進一步擴展鄰里關愛互助網絡，並向公眾宣揚關顧弱勢社群的信息，以凝聚社區力量，令有需要人士受惠。同時，鑒於統計資料顯示，觀塘區的獨居及領取綜援人口是全港之冠，民政處將進一步與社會福利署及地區團體合作，由社會福利署提供接受服務人士名單，以更適切地安排鄰里大使及義工於9月起進行家訪，預計受惠人數達5,000人。

打擊青少年吸食危害精神毒品

30. 爲了配合撲滅罪行委員會及青少年毒品問題專責小組的重點工作，本年度滅罪會將加強禁毒宣傳活動，以傳達正確的訊息，消除青少年對有關吸毒的誤解。活動項目包括在學校及青少年中心作巡迴展覽，和舉辦青少年日營及校園禁毒講座等。此外，由於家長的積極參與有助加強打擊青少年吸毒，滅罪會亦會繼續舉辦家長講座，向家長灌輸有關毒品及如何教導子女遠離毒品的知識。

慶祝中華人民共和國成立六十周年

31. 隨著經濟不斷發展，中國的國際地位日益提高，人民生活得到很大的改善。雖然去年初不幸發生雪災及大地震，但在中央政府的領導和各方同胞的支持和努力下，即使條件艱難嚴峻，仍能發揮眾志成城的力量，把救災及抗震工作切實做好。此外，2008年北京奧運會的圓滿成功，煥發出中華民族團結自信的光輝，明顯地確認了中國在國際舞台上的地位，亦實是值得驕傲。

32. 今年是中華人民共和國成立六十周年，爲紀念這個里程碑和表達對祖國的澎湃熱情，區議會將鼎力支持撥款300多萬，舉辦和贊助區內不同團體籌辦一連串多姿多采的慶祝活動包括綜合匯演、國慶酒會、大巡遊、龍獅匯演、競步馬拉松、大型燈飾、國慶旗幟設計比賽等。民政處會全力協助社區舉辦多種形式的慶祝活動，集合各方面的人力和資源，與居民一起祝願祖國富強、民安太

平，共同迎接美好的明天。此外，民政事務總署亦將舉辦一連串全港性大型慶祝活動。

推廣香港 2009 東亞運動會

33. 為迎接及紀念首次舉辦的香港 2009 東亞運動會這項國際大型盛事，區議會計劃撥款 300 多萬元舉辦，和資助地區團體籌辦各類型的推廣活動，旨在宣揚團結和諧、盡展潛能、締造和平的運動會精神。民政處會積極提供協助，令各活動均可取得成功。有關活動項目內容非常多元化，計有展覽、大巡遊、龍獅匯演、以及一連串的運動比賽，如足球、乒乓球、武術、馬拉松，水運會和全民運動周等，藉以加深居民對運動的認識，分享香港作為主辦城市的喜悅，並展現出凝聚市民參與的力量，共同創造傳奇一刻。此外，民政事務總署亦將舉辦多項全港性大型慶祝活動。

觀塘區文化藝術節

34. 街頭表演是一種由來已久的社會文化，既可以展示地區特色，也可以吸引遊客、帶動經濟。許多國家和地區都有街頭表演藝人，展示文化的多元角度。今年 11 月，民政處將聯同區議會進行一個嶄新的嘗試，舉辦以街道為表演場地的文化藝術節，希望透過動感十足、不同類型的街頭表演，展示觀塘的地區特色，同時為居民提供一個週末的好去處，增加他們欣賞和接觸街頭藝術表演的機會。該活動將邀請地區的不同文化藝術團體參與，促進互相交流。預計多項別具特色的表演項目，包括各地傳統婚禮巡遊、小丑、雜耍、Hip Hop 舞、芭蕾舞表演等，將一一以前所未有的互動模式，在區內街道舉行，務求令居民感到目不暇給、耳目一新。

建立關懷社會

35. 據統計資料顯示，觀塘區 65 歲以上長者的人數、獨居人口的數目、低入息住戶的比例，以及綜援個案的宗數均為十八區之冠。為此，民政處一直以關顧社區內有需要的人士為工作重點之一。於 2008 年 12 月 5 日至 2009 年 3 月，舉行了「寒冬送暖結伴行」活動，以跨界別協作模式，由區內四個長者地區中心統籌義工探訪，向 1,600 名長者送贈實用禮物包。另外，在 1 月 14 日舉行了觀塘區扶貧圓桌會議，集合各界人士就區內的扶貧工作提供資料和意見。活動吸引了近 120 人參與，當天除觀塘區福利專員就「短期食物銀行援助服務計劃」發表了演說；及「《伙伴倡自強》社區協

作計劃」項目經理分享了評審申請的經驗外，與會者還就扶貧計劃的成效和其持續發展的可行性，作出了深入討論。

36. 今年，民政處仍會本著「地區為本」的扶貧方針，繼續與區議會屬下的扶貧/社企工作計劃小組攜手合作，凝聚區內不同界別的力量，推出多項活動如「觀塘區鄰里大使計劃」和「觀塘區敬老健康盆菜宴」等，向貧困人士獻上關愛，並表達對長者的敬意。此外，亦會繼續積極推廣「《伙伴倡自強》社區協作計劃」，定期舉辦社會企業分享會，鼓勵非政府機構為區內弱勢社群，創造更多就業機會。

觀塘市中心重建

37. 市區重建局在 2008 年 12 月 29 日就「觀塘市中心重建項目」提出的收購建議已於 3 月 30 日屆滿。截至當天，已成功收購 1,088 個物業業權，即佔 1,657 個總業權數目約 66%；而自住住宅物業接受收購建議的比率更達 97%。由於居民將陸續遷出，個別大廈的業主立案法團，可能因缺乏業主參與而出現運作問題，進而影響大廈的日常管理。有見及此，民政處將與受影響的業主立案法團保持緊密聯繫，協助他們盡量維持運作。如有需要，民政處會協調各有關部門，以期令重建區一帶的居住環境維持在合理的基本水平。

觀塘民政事務處
2009 年 4 月

土木工程拓展署
九龍拓展處
觀塘區2009/10年度工作計劃

1. 目的

本文件旨在提交土木工程拓展署九龍拓展處之2009至2010年度觀塘區工作計劃。

2. 觀塘區2009/10年度工作計劃

- 2.1 土木工程拓展署轄下的九龍拓展處將監督本署在區內各項主要工務工程的實施，並將定時向區議會匯報工程進展。

啓德發展計劃檢討

- 2.2 啓德分區計劃大綱圖已於2006年11月至2007年1月期間，根據城市規劃條例的規定展示，供公眾查閱。城市規劃委員會經考慮所有收到的申述後，對啓德分區計劃大綱草圖作出了修訂。該圖於2007年11月獲得行政長官會同行政會議核准。2007年11月9日，啓德分區計劃大綱核准圖根據條例的規定展示，以供公眾查閱。

啓德發展計劃工程項目

- 2.3 工程項目編號7719CL「啓德發展計劃 - 工程檢討」已獲批核成為甲級項目，該檢討包括詳細的工程可行性研究及環境影響評估。檢討工作已於2007年1月展開，預計於2010年完成。環境保護署已於2009年3月批准啓德發展計劃的環境影響評估報告。
- 2.4 工程項目編號7724CL「啓德發展計劃 - 前跑道南面發展項目前期基礎設施工程的勘測和詳細設計」已獲批核成為甲級項目，勘測工程及詳細設計已於2007年1月展開，預計於2012/13年完成。
- 2.5 工程項目編號7734CL「啓德發展計劃 - 在舊啓德機場南面停機坪進行清拆和淨化工程，以及在北角政府合署安裝輔助雷達」已獲批核成為甲級項目，清拆和淨化工程已於2008年4月展開，預計於2010年完成。而雷達工程亦已於2008年9月展開，預計於2010年完成。

- 2.6 工程項目編號7736CL「啓德郵輪碼頭土地平整工程」的泊位平台及挖泥工程經諮詢區議會及通過環境評估後，現剛展開詳細設計。有關工程將於2009年年底展開，預計第一個碼頭泊位將於2013年年中完成。
- 2.7 工程項目編號7711CL「啓德發展計劃－前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程」的一部分擬議提升為甲級項目，以提供第一期基礎設施，以配合跑道南端的發展項目(主要包括郵輪碼頭及跑道公園等項目)。有關工程將於2009年中展開，預計於2013年完成。
- 2.8 工程項目編號7465CL「啓德發展計劃－啓德明渠進口道及觀塘避風塘改善工程」的一部分擬議提升為甲級項目，提供啓德明渠進口道及觀塘避風塘改善工程的勘測和詳細設計。有關勘測工程及詳細設計於2009年10月展開，預計於2012年完成。
- 2.9 工程項目編號7469CL「啓德發展計劃－啓德機場北面停機坪的基礎設施」的一部分擬議提升為甲級項目，提供第一期基礎設施，以配合啓德機場北面停機坪公共房屋及政府合署發展項目。有關工程將於2009年7月展開，預計於2016年完成。
- 2.10 工程項目編號7702CL「啓德發展計劃－前跑道發展項目的餘下基礎設施工程」的一部分擬議提升為甲級項目，提供啓德機場南面停機坪及跑道發展項目的基礎設施工程的勘測和詳細設計。有關勘測工程及詳細設計於2009年7月展開，預計於2012年完成。
- 2.11 工程項目編號7785TH「T2主幹路」的一部分擬議提升為甲級項目，以委聘顧問為T2主幹路進行勘測和設計工作。有關勘測工程及設計工作計劃於2009年10月展開，預計於2012年初完成。

彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

- 2.12 這個工程項目正分期進行，首期工程為合約編號CV/2000/06「彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程」，已於2006年12月大致完成。
- 2.13 餘下基建工程第一期包括配合首期公屋入伙而興建的一條行人天橋及兩條行車天橋已於2005年年底動工，並已於2009年1月大致完成。餘下基建工程第二期包括興建兩條行人天橋和道路交界改善工程，已於2007年1月展開，並會在2009/10年完成。

土木工程拓展署
九龍拓展處
2009年4月

食物環境衛生署
改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件旨在向區議員匯報有關食物環境衛生署(食環署)在 2008/09 年度有關環境衛生的主要工作，以及在 2009/10 年度為維持及改善香港環境衛生將採取的策略和行動。

2008/09 年度的工作回顧

2. 過去一年，食環署繼續致力為香港市民提供清潔衛生的居住環境。除了在公眾地方/場地提供清潔服務及進行監察和執法之外，本署亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 16 段詳述本署在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 近年來，市民日益關注蚊患及登革熱病、日本腦炎等媒傳疾病的情況。本署每年推行多項防控措施，除了署內人員外，亦委聘外判服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，去年的蚊患問題受到控制，本港並無登革熱及日本腦炎的本地個案出現。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也需要為滋生蚊患承擔法律責任。署方去年引用該條文向管理樓宇團體及處所擁有人共提出 23 宗檢控。

提升環境衛生水平

6. 本署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤，並為新界部分垃圾桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

7. 本署負責管理全港大約 460 個公廁及 380 多個鄉村旱廁。為了向市民提供現代化的衛生設施，本署在去年共興建了 4 個新水廁，翻新了 8 個水廁及 1 個鄉村旱廁，以及把 24 個鄉村旱廁改建為沖水式廁所。

8. 為打擊公眾潔淨罪行，食環署去年共發出逾 32 000 張定額罰款通知書，其中超過八成是有關亂拋垃圾的。我們會繼續按照前全城清潔策劃小組報告釐訂的安排，努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

食物業處所的規管

9. 去年，本港共有超過 20 000 間持牌食物業處所。為更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，食環署按持牌食物業處所的風險程度制訂巡查頻次，對高風險的處所巡查較頻密。我們亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更為靈活有效。去年我們向違例的持牌食物業處所共提出了 3 938 宗檢控，而因多次違例/違規而被暫時吊銷牌照及取消牌照的處所分別為 219 間及 17 間。

10. 此外，本署規定新申領 / 申請轉讓食肆牌照、工廠食堂牌照、凍房牌照、食物製造廠牌照、新鮮糧食店牌照和烘製麪包餅食店牌照的申請人，須確定有關食物業處所沒有違建工程，而且處所用途需符合政府租契條件及法定圖則的規限。如發現有任何違反，本署將會拒絕有關申請，惟有關要求不適用於現有牌照的續期申請。另外，本署繼續實施食物業衛生經理及衛生督導員計劃，以促進持牌食物業處所員工對食物安全及環境衛生的認識及執行，協助提升食務業的衛生水平。

11. 本署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類，署方人員經常蒐集情報進行突擊行動，竭力打擊違規行爲，一旦有所發現，店鋪的牌照或街市肉檔的租約會被即時取消或終止。與此同時，我們會繼續致力遏止以冷凍（冰鮮）肉類冒充新鮮肉類出售的不良經營手法。根據法例規定，要在新鮮糧食店/街市檔位同時售賣新鮮肉類及冷凍（冰鮮）肉類，則冷凍（冰鮮）肉類必須在交付處所前已預先包裝，並已按指定格式加上標記和標籤，否則即屬違法。

改善街市設施和服務

12. 去年，本署爲 5 個街市完成一般改善工程，例如提升防火設備、改善照明、排水及通風系統、加裝指示標誌、粉飾天花及牆身等。與此同時，爲改善街市整體的營商環境，我們去年亦繼續在多個合適的街市進行推廣活動，其中包括節日推廣(例如節日裝飾、節日佳餚烹飪示範及派發紀念品)、巡迴展覽、專題講座/工作坊和抽獎。

13. 另一方面，我們亦會繼續將部分空置小型檔位合併爲較大的檔位，以提供額外經營面積。此外，爲改善公眾街市的營商環境及更有效運用長期空置的攤檔，食環署自 2004 年開始在 9 個街市推行試驗計劃，降低持續空置一段時間的檔位的競投底價。爲進一步改善租用率偏低的情況，今年 2 月開始，本署把這項計劃推展至全港公眾街市，以吸引競投者。我們亦會嘗試引入服務性行業及更改部分合適的空置檔位作其他用途(例如傳統小食店或麵飽店)，以提高檔位的吸引力。

預防禽流感

14. 本署負責活家禽在進口及零售層面的禽流感監測。在零售市場方面，我們去年年中已實施新法例，規定所有售賣活家禽的新鮮糧食店及街市檔位經營者，除非當天因天氣惡劣獲得豁免外，否則必須在每天晚上 8 時前將處所內的活家禽全部屠宰，並禁止在零售層面把活家禽存留過夜。違例者除會被檢控，亦可能被撤銷售賣活家禽的准許。爲進一步落實把活家禽與人分隔，以減低禽流感風險，我們向活家禽業提出自願退還牌照／租約以換取特惠補助金的安排，並向受影響而又符合資格的活家禽業工人提供一筆過補助金。在 2008 年 9 月底申請期限屆滿時，合共收到 333 個零售商的特惠補助金申請及 815 個工人的一筆過補助金申請。

15. 此外，我們也在零售層面加強其他防疫措施，包括要求零售商每天晚上徹底清潔和消毒零售點(包括屠宰設施和雞籠)，以及嚴格執行現有措施，例如要求零售商穿戴保護裝備。我們亦安排定期在零售市場收取環境樣本，測試有否禽流感病毒存在。

16. 為提高一旦禽流感爆發時的應變能力，本署去年曾進行對抗禽流感的演習，以測試員工對行動的熟練程度和協作水平。

公眾教育

17. 本署去年繼續藉電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報、宣傳貼紙、單張及宣傳車輛，宣傳保持環境清潔的信息。我們亦一如以往為舉辦推廣保持香港清潔活動的組織或團體提供支援。本署位於尖沙咀九龍公園的衛生教育展覽及資料中心，去年為市民大眾及學校舉辦了超過 2 300 場講座，介紹公眾健康及環境衛生常識。

2009/10 年度策略和工作

18. 本署 2009/10 年度會在下列各方面繼續加強工作，以維持及改善全港的衛生情況。

一. 提升衛生水平

潔淨服務

19. 本署會繼續在公眾地方 / 場地(例如公眾街道、熟食市場、公廁等地方) 執行與潔淨有關的工作，並針對區內的衛生黑點採取改善措施。我們在 2009/10 年度亦會加強街道清洗的工作，增派流動隊，使用高壓熱水洗濯機徹底清洗區內黑點及旅遊熱點行人路的污跡(包括口香糖跡)，以提升香港街道的潔淨程度。此外，我們會繼續分階段把鄉村旱廁改為沖水式廁，以期在資源和情況許可下，在 2012/13 年度完成所有鄉村旱廁的改建工程。

嚴厲執法

20. 本署會繼續對公眾潔淨罪行採取「零容忍」的態度，對觸犯有關罪行者嚴格執行 1,500 元的定額罰款。我們會針對衛生黑點部署行動，包括日常巡邏及採取突擊行動，檢控違例者。

食物業處所的衛生

21. 為監察食物業處所的衛生情況，確保公眾健康，本署會巡查食物業處所，對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動。此外，我們會繼續研究簡化食物業處所的發牌制度，以及繼續為食物處理人員提供衛生督導員培訓課程。

二. 防治蚊蟲和鼠患

22. 本署在 2008 年舉行的第三期全港滅蚊運動已於去年 10 月 3 日圓滿結束。為保障市民健康及防患於未然，我們在 2009 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。在未來的一年裏，我們會巡查及清理蚊患地點，並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」¹的情況。此外，我們已於去年 5 月 13 日至 8 月 8 日期間完成了 2008 年的深化期滅鼠運動。為了全力杜絕鼠患，我們會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。2009 年的推廣期滅鼠運動於 1 月 2 日至 3 月 6 日進行。

三. 街市及小販管理

23. 本署會繼續提升街市管理水平，包括巡查街市以確保衛生情況，以及確保租戶遵守租約條款，包括防止分租的規定。此外，我們會繼續監控街上非法小販擺賣的情況。署方的小販事務隊會進行巡邏及突擊行動，遏止無牌小販的活動。

24. 另外，本署已在 2008 年年底就小販發牌政策檢討完成諮詢區議會及其他持份者如小販團體等的工作。在整合諮詢結果後，我們正與立法會食物安全及環境衛生事務委員會進一步討論跟進工作。

¹ 如有下述可構成蚊致健康危害的情況，食環署會立即採取行動：

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地；
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地；及
- (c) 分區誘蚊產卵器指數高於 40% 的任何地區。

四. 公眾教育

25. 本署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動，向市民推廣公眾健康與環境衛生常識，以提升社區、家居和個人衛生水平，對象包括學生和長者等。同時，中心亦會安排流動宣傳車輛前往學校、屋邨和公園等地方，更積極有效地向市民大眾宣傳環境衛生信息。

五. 跨部門聯合行動

26. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，本署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

地區行動計劃

27. 根據署方的整體策略，食環署各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2009/10 年度的地區行動計劃載於附錄。

28. 本署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

徵詢意見

29. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
二零零九年四月

二 零 零 九 至 一 零 年 度
食 物 環 境 衛 生 署
觀 塘 區 地 區 行 動 計 劃

目錄

項目	說明	頁
提升環境衛生情況		
1	防治蚊蟲及鼠患服務	3
2	清理衛生黑點和清潔“灰色地帶” 2.1 清理衛生黑點 2.2 清潔“灰色地帶”	4
3	公眾潔淨服務 3.1 街道潔淨 3.2 垃圾收集 3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程	5-6
4	執行公眾潔淨罪行法例	6
5	食物業處所的衛生	6
街市管理		
6	提升街市管理及衛生水平	6-7
7	改善街市設施及進行推廣	7
其他		
8	針對本區獨特情況訂定的行動 8.1 因應彩盈邨入伙作出的環境衛生服務安排 8.2 庚寅年(2010年)觀塘區年宵市場選址 8.3 清除區內非法擺放易拉架黑點的執法行動	7 8 8
9	附件	9-16

提升環境衛生情況

1. 防治蚊蟲及鼠患服務

香港在去年有 42 宗由外地傳入本港的登革熱個案，但沒有出現本地登革熱及本地或外地傳入的日本腦炎個案。為保障市民健康及防患於未然，食物環境衛生署(食環署)在 2009 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。此外，由於蟲鼠的滋生可傳播疾病，危害公眾健康，食環署會推行多項嚴厲的防控措施，除了署內人員外，我們亦委聘外判服務承辦商提供控蚊及防治蟲鼠服務。所有防治蚊子和蟲鼠隊均配備車輛，務使隊員能迅速及有效率地執行任務，其中包括：

- (a) 巡視容易滋生蚊子和蟲鼠的地方(例如建築及空置地盤、貨運站、貨物裝卸區、港澳碼頭、內河船碼頭、避風塘、學校、村屋、醫院及牲畜農場、非法耕種場地、邊境檢查站等周邊範圍及舊唐樓等)，進行滅蚊行動，同時清除可能匿藏老鼠的地點和誘捕老鼠；以及
- (b) 清理斜坡、山邊、路邊草地和草坪、空置地盤、建築工地及公眾休憩用地等地方的垃圾、廢物、棄置物品 / 輪胎，清除潛在蚊子滋生的地點，以及進行滅蚊及防治蟲鼠工作。

署方會積極配合地區防蚊專責小組的工作。我們預計在 2009/10 年度可在觀塘區內完成共 27,000 多次巡視 / 滅蚊 / 滅鼠調查和誘捕行動。獲提供控蚊及防治蟲鼠服務的地點，載列於附件 I。

2. 清理衛生黑點和清潔“灰色地帶”

2.1 清理衛生黑點

署方會找出區內棄置廢物的衛生黑點，並加以處理。我們會移走所有棄置在小巷、街道及公眾地方的家居廢物，確保不會阻礙進行潔淨工作，並且在清理工作完成後按需要清洗地方。

清理行動包括清除阻礙物、大規模清洗、防治蟲鼠等，以及對非法食物業活動採取嚴厲的執法行動。有需要時，署方也會與其他部門合力進行清理工作。

觀塘區內有問題的衛生黑點，載列於附件 II。

2.2 清潔“灰色地帶”

現時，食環署負責清理“灰色地帶”的廢物，該些地帶包括未撥用的政府土地、非憲報公布的泳灘及沿岸地區、公用道路(包括迴旋處及山坡)一帶的斜坡及路邊草地和草坪、明渠、管道、天然或經疏浚水道，以及為殘疾人士而設的升降機及連接行人天橋的自動扶手電梯等。

署方會繼續這方面的潔淨服務，在最受市民關注的“灰色地帶”進行清潔行動。這些地點包括屢遭市民投訴的地方、市區當眼處(例如路邊山坡、迴旋處)、旅遊區、市民經常前往的非憲報公布泳灘、市區明渠及新界主要河道。署方會委聘潔淨服務承辦商執行上述工作，並會密切監察承辦商的服務表現，確保服務符合公眾期望。

觀塘區內最受關注的“灰色地帶”，載列於附件 III。署方會視乎情況調整進行潔淨工作的頻密程度，以保持這些“灰色地帶”的環境衛生。

3. 公眾潔淨服務

3.1 街道潔淨

食環署致力提供高成效、高效率的公眾潔淨服務。我們的員工和潔淨服務承辦商，負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。

清掃街道對保持市容整潔非常重要。現時在觀塘區約 132 個地段，由於位處裕民坊、瑞和街及物華街的人流較高，每天清掃街道的次數達 6 次，以保持地方經常清潔。除以人手清掃街道外，我們還會以機動掃街車清掃主要公路、天橋、道路中央分隔欄等。為方便市民，我們在區內的公眾街道共設置約 1432 個廢屑箱及獨立煙蒂箱。廢屑箱(及獨立煙蒂箱)的清倒次數視乎收集量而定，由每天 1 次至 6 次不等。此外，我們亦在公眾地方設置約 46 個狗廁所 / 狗糞收集箱，方便養狗人士。

為保持區內行人道、里巷、小販密集地區、垃圾收集站及衛生黑點清潔，我們會定期提供清洗街道服務，由每周至少清洗一次至兩次不等。

3.2 垃圾收集

食環署現時在區內共設有 15 個各類型的垃圾收集站及 10 個桶站，以方便居民棄置家居垃圾。垃圾收集每天至少一次。署方及承辦商的車輛會把這些廢物運往環境保護署轄下的沙田廢物轉運站。

3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程

現時在觀塘區由食環署管理的公廁分別有 10 個。本署與建築署計劃在 2009 年 5 月翻新觀塘基業街公廁及鯉魚門嶺南新村公廁以改善其設施，從而提高本署提供公廁服務的水平，工程包括公廁外牆翻新、將男女廁格數目比例由往 1 比 1 增至 1 比 2，提供兒童使用的尿兜和洗手盆更換廁內的洗手盤、蹲廁及坐廁等。有關上述兩個公廁的翻新工程，本署已於 2009 年 2 月 3 日徵詢環境及衛生委員會並獲得議員支持。

此外，除了改善公廁的通風系統以保持地方乾爽外，現時所有公廁均已裝設空氣清新設備，以營造舒適的環境。為致力提升公廁潔淨水平，使公廁時刻保持清潔，署方為每日使用率較高的公廁派駐廁所事務員。這些事務員除了提供快速的清潔服務、加添廁紙及洗手梘液外，如遇有公廁設施輕微損壞，也會盡快進行維修。

觀塘區獲提供廁所事務員服務的公廁，載列於附件 IV。

4. 執行公眾潔淨罪行法例

食環署會對四項常見的公眾地方潔淨罪行(即亂拋垃圾、隨地吐痰、未經准許而展示招貼/海報，以及讓犬隻糞便弄污街道)的違例者，採取“絕不容忍”的態度，向他們發出定額罰款通知書。

署方執法人員會在日常巡邏期間進行執法行動，並會在區內衛生黑點特別留意以上四項常見的公眾地方潔淨罪行。這些地點通常人流較高，較大機會發生潔淨罪行，而屢犯者的數目亦會較多，故須特別留意和採取行動。除定期巡查外，署方亦會在一些選定的地點(例如公共運輸交匯處、的士站、巴士總站、場外投注站外的地方及客運頻繁的地方等)，採取針對性的特別執法行動。觀塘區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點，載列於附件 V。

5. 食物業處所的衛生

為了保持食物業處所衛生水平，食環署會繼續巡視區內持牌食物業處所，並對無牌食物業處所及衛生情況不符合標準的食物業處所採取嚴格的執法行動，以保障公眾健康。在 2009/10 年度，我們會在觀塘區內完成 13 000 次巡查。

街市管理

6. 提升街市管理及衛生水平

公眾街市及熟食市場/中心的檔主須負責保持其檔位整潔，但若檔主忽略他們的責任，以致檔位的衛生情況欠佳，雜物阻塞通道等，便會對食物及環境衛生構成重大影響，亦會為顧客帶來不便，影響

他們到街市購物的意欲。

署方會繼續實施街市每月清潔日，以保持街市內的衛生情況。除了向售賣食物的檔位發出處理食物事宜的指引，以及對違反衛生法例及租約條款的人士(例如雜物阻塞通道)採取執法行動外，署方也會每天徹底清潔街市的公用地方及設施(例如地面和電動扶手電梯)。

7. 改善街市設施及進行推廣

爲了改善街市的設施和環境，食環署會在觀塘區的瑞和街街市進行改善工程，包括更換兩條已老化的電動扶手電梯、拆卸一條已損壞的電動扶手電梯(改建爲一般樓梯)及翻新街市內的廁所，以提升街市的硬件設施，爲市民提供一個更舒適的購物環境。

此外，食環署會在部份合適的街市進行推廣活動，例如節日推廣、展覽、講座，其他吸引人流的活動等，務求增加顧客在街市的購物樂趣，吸引更多市民前往街市購物。

其他

8. 針對本區獨特情況訂定的行動

8.1 因應彩盈邨入伙作出的環境衛生服務安排

本署在 2009 年 2 月開始，爲彩盈邨附近的公共地方(包括彩雲道)提供街道潔淨服務(包括在行人路擺放廢紙箱及每日提供兩次行人路清掃服務)及每日一次垃圾收集服務。此外，有鑑於連接九龍灣港鐵站至彩盈邨的行人天橋已正式啓用，而該地點可能會吸引無牌小販在該處進行非法街頭販賣活動，本署已特別調派觀塘區小販事務隊每天在上址進行過分段巡邏或突擊掃蕩行動，以防止小販在該處非法販賣。

8.2 庚寅年(2010年)觀塘區年宵市場選址

年宵市場是一年一度的盛事。這些市場既方便市民購買年貨和時花，更能在歲晚營造熱鬧和歡樂的節慶氣氛。本區的年宵市場一向在觀塘遊樂場舉行，由於場地位置適中，廣受市民歡迎。康樂及文化事務署於較早前通知本署，觀塘遊樂場將會在2009年年中關閉，以進行重建計劃，而整項工程需時4至5年完成。本署已在去年開始，就個別的選址諮詢康樂及文化事務署、香港警務處、民政事務總署及其他相關政府部門(如水務署，運輸署等)的意見。由於年宵市場的地點籌辦年宵市場需要多個政府部門參與，在整合各部門的回覆後，本署會諮詢觀塘區區議會環境及衛生事務委員會，以便落實2010年觀塘區年宵市場的選址。

8.3 清除區內非法擺放易拉架黑點的執法行動

區內擺放易拉架黑點的情況日趨嚴重，就回應本區區議會的意見，本署於今年5月會在區內擺放易拉架的黑點推行新的執法策略。署方人員會把在公眾地方未經許可用作展示招貼和海報的易拉架及標語牌等類似裝置，連同其所展示的招貼和海報一併移走，作為違反《公眾衛生及市政條例》(第132章)第104A條的證據。有關計劃成功推行，實有賴本區區議會、地區管理委員會及相關部門(包括警方)的鼎力支持。本署稍後會向地區管理委員會匯報。

9. 附件

- I 區內控蚊及防治蟲鼠服務的地點
- II 區內的衛生黑點
- III 區內最受關注的“灰色地帶”
- IV 區內獲提供廁所事務員服務的公廁
- V 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

區內控蚊及防治蟲鼠服務的地點

編號	地點
1	鯉魚門村、馬環村及三家村
2	茶果嶺寮屋區
3	油塘道及油塘里附近一帶地方
4	油塘中心及附近一帶地方
5	藍田晨運徑及附近山坡
6	平田邨外圍斜坡
7	寶達邨外圍山坡
8	秀茂邨與曉麗苑之間斜坡
9	樂華晨運徑及附近山坡
10	曉明街及附近山坡
11	仁愛圍及仁信里附近一帶地方
12	瑞和街及協和街後巷
13	宜安街及通明街後巷
14	定安街及定富街後巷
15	牛頭角街市及外圍地方
16	佐敦谷及附近山坡
17	牛頭角下邨及附近一帶地方

18	大業街附近一帶地方
19	觀塘公眾貨物起卸區
20	茶果嶺公眾貨物起卸區
21	淘大花園附近一帶地方
22	臨興街休憩處附近一帶地方
23	高輝道及四山街附近一帶地方
24	成業街及興業街附近一帶地方
25	雲漢街及崇仁街附近一帶地方
26	裕民坊及裕民中心附近一帶地方
27	月華街遊樂場及附近地方

區內的衛生黑點

編號	地點
1	瑞和街 2-48 號後巷
2	駿業里 6-10 號附近
3	安華街 1-21 號附近
4	大業街 23-35 號附近

區內最受關注的「灰色地帶」

編號	地點
1	鯉魚門馬環村海濱學校對出海堤
2	鯉魚門馬環村馬環遊樂場對出海堤
3	三家村避風塘週邊地方
4	駿業里及裕民坊的行人扶手電梯
5	康德道/大業街小園地
6	啓仁街路邊小園地
7	九龍灣路邊花槽(宏照道、啓祥道、宏通街、宏光道及常怡道沿途)

區內獲提供廁所事務員服務的公廁

編號	公廁名稱
1	茶果嶺道公廁
2	振華街公廁
3	基業街公廁
4	觀塘道公廁
5	勵業街公廁
6	鯉魚門(馬環)公廁
7	牛頭角公廁
8	鯉魚門(嶺南新村)公廁
9	崇仁街公廁
10	仁愛圍公廁

區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

編號	地點
1	裕民坊巴士站及地鐵站一帶
2	開源道
3	瑞和街
4	雲漢街
5	協和街
6	臨興街
7	駿業里
8	鴻圖道
9	偉業街
10	巧明街

房屋署
觀塘區 2009/2010 年度工作計劃

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2009 至 2010 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2009/2010 工作計劃

(i) 「屋邨管理扣分制」

鑑於冷氣機滴水投訴日益增加，房屋委員會(房委會)已通過於 2009 年 1 月 1 日通過，將「冷氣機滴水」納入於「屋邨管理扣分制」內。

自扣分制實施至今，房屋署共錄得 9,889 宗扣分個案，涉及 9,309 戶。當中 172*戶(觀塘區佔 45 戶)因兩項或以上的不當行為而被扣 10 分或以上。另外，有 24 戶(觀塘區佔 2 戶)被扣分數累計達 16 分或以上，房屋署已向有關住戶採取行動及已收回 11 個單位。

扣分制自 2003 年 8 月實施以來，公共屋邨的環境衛生大為改善。根據 2008 年公營房屋住戶綜合統計調查的結果，租戶對扣分制的認識已達至 97.4%，他們對屋邨清潔的滿意程度，亦較 2003 年扣分制剛推行時，上升了 18%。

* 這數字已剔除 203 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) 推售剩餘居屋單位

由 2007 年起分期出售約 16 600 個剩餘居屋單位。至今房委會已完成四期售樓計劃，共售出超過 11 000 個單位。

在 2009 年第四季將推出發售第五期共 1,393 個剩餘居屋單位，包括位於油塘油翠苑一幢共 370 個單位及零散分布於七個屋苑的 1,023 個單位。

第五期預計於 2009 年 10 月/11 月接受申請。符合資格的申請人預計可於 2009 年 12 月開始選樓。

(iii) 「全方位維修計劃」

為配合「全方位維修計劃」的推行，房屋署建立了一套全新的「維修病歷卡」電子資訊系統及維修保養資料庫，利用資訊科技記錄單位的維修狀況及工作進度。透過這個系統，可以全面分析有關資料，提升透明度，有助加強房屋署人員與居民溝通的工作。

當完成首輪「全方位維修計劃」的室內勘察工作後，房委會會延續有關計劃，為所有屋邨在落成後由第十年開始及往後每五年進行勘察，藉着不時勘察單位的維修狀況，可及時發現及解決潛在的維修問題，防範於未然，以達致延長樓宇壽命的目標。

現時，該計劃已按照時間表進行。直至今年 3 月底，觀塘區內的坪石邨、和樂邨、順利邨及順安邨已完成室內單位勘察。房屋署現正為餘下順天邨 5 座及啓業邨 1 座的樓宇單位進行勘察。而「全方位維修計劃」亦已在秀茂坪邨、雲漢邨、樂華南邨及樂華北邨展開勘察。

(iv) 高樓齡公共屋邨結構勘察計劃

房屋署自 2005 年開始，為樓齡約 40 年或以上的屋邨進行全面結構勘察計劃，以確定這些屋邨樓宇在結構上是否安全，和在經濟效益上是否值得持續保存。

在 2008 年完成首 10 個屋邨的勘察工作後，繼續在未來 10 年（2008 年至 2018 年）為其他 32 個樓齡較高的屋邨推行全面結構勘察計劃。位於觀塘區內，和樂邨已完成全面勘察。坪石邨在最近亦完成勘察，勘察結果顯示坪石邨所有住宅樓宇結構均屬安全。而順利邨和順安邨亦會被納入結構勘察計劃內。

(v) 屋邨改善及活化計劃

房屋署於去年底為樓齡接近 40 年的坪石邨進行全面結構勘察，結果顯示該邨所有七幢住宅樓宇結構安全，但因樓宇出現老化和受環境侵蝕，需要在樓宇多處地方進行結構修葺和改善工程，以延長樓宇的有效使用年期。房屋署將以坪石邨為試點，推行屋邨活化計劃，針對舊屋邨的人口老化問題，長者的需要，並配合屋邨的發展歷史和特色，探討以人為本及具成本效益的更新和改善工程項目。屋邨改善工程包括安裝升降機、增加升降機出入口，以方便居民上落，及鋪設綠化屋頂，使屋邨的居住環境更理想。

此外，位於觀塘區內的和樂邨已進行了多項改善計劃工程，除加建升降機及行人天橋圖則仍在設計中，其他改善計劃工程已相繼完成，完成工程包括加設視障人士引路徑、提升保安系統至數碼彩色閉路電視、所有商舖舖前加設統一簷篷、在興安樓對出花床邊行人路鋪設環保磚及在居安樓對出舊泵房天台的綠化工程等。

(vi) 締造和諧共融的居住環境

為鼓勵年輕家庭與年長父母同住，房委員決定進一步放寬家有長者的配屋安排。

新措施包括將對象為公屋輪候冊申請人的「家有長者優先配屋計劃」與「新市樂天倫優先配屋計劃」，合併為「天倫樂優先配屋計劃」。在新計劃之下，除可讓申請人的輪候公屋時間縮短六個月的優惠外，申請核心家庭如希望申請兩個就近公屋單位，方便與年長親屬互相照應，這方面的條件將申請家庭必須連同最少兩位年長親屬一起申請的規定，放寬為只須一位年長親屬；申請人可選擇非市區的公屋單位。至於申請與年長親屬共住一個單位的家庭，仍然可以選擇任何地區的公屋單位。

以公屋租戶為對象的「天倫樂調遷計劃」，至今有 170 個家庭受惠。此計劃放寬後，欲調遷往較佳輪候冊地區的申請家庭，其最低的公屋居住年期要求，將會由十年縮短至七年。至於家有六歲以下子女或有成員妊娠滿 16 個星期或以上，其最少居住年期仍然為五年，配額維持每年 1000 個。

同樣以公屋租戶為對象的「天倫樂加戶計劃」和「天倫樂合戶計劃」會保持原來安排，繼續推行。這兩個計劃自去年推出以來已分別有約 2000 個和 150 個公屋家庭受惠。

(vii) 屋邨管理諮詢委員會(諮委會)推動和諧共融

諮委會計劃在 1995 年成立至今，已推展到 136 個公共屋邨。諮委會成員包括區議員，互委會和商戶協會代表，以及房屋事務經理等，十多年來，諮委會不但是房委會與居民之間的溝通橋樑，也是房屋署在屋邨管理事務上的合作夥伴。

今年諮委會將進一步集結社區各界的力量，建設更良好的社區網絡。為此，房屋署東九龍區域辦事處舉辦研討會，讓諮委會委員與非政府

機構和政府部門代表交流及分享經驗，訂定提升居民凝聚力及對社區歸屬感的工作計劃。

諮委會將靈活使用資源，聯同非政府機構及其他政府部門，舉辦不同形式的活動以加強社區聯繫，促進鄰舍守望相助，和建設和諧共融的社區。

(viii) 公共屋邨電力供應改善工程及節能措施

隨著時代的進步，居民對家庭電器的需求亦不斷提高，例如冷氣機、雪櫃等耗電量較大的電器已成為一般家庭必需品，舊型屋邨單位內的電力裝置往往便顯得過時。為此，房委會分階段為高樓齡的屋邨大廈更換室內電線和相關裝置。區內順利邨及順安邨室內電線重鋪工程已大致竣工。

本年度觀塘區進行重鋪室內電線工程的屋邨有：坪石邨

房委會亦致力提升能源效益，盡量使用更多慳電設備及採取節能措施，以減少能源消耗，並推行了一系列節能措施，如安裝時間掣、感光裝置等，令公用設備的整體用電量已下調了約百分之五。此外，在非繁忙時間關閉部分非必要燈具等，以進一步減少能源消耗。

(ix) 新電子服務及查租易服務站

房委會積極響應電子政府政策，為公屋租戶和申請人提供多元化的電子服務。剛推出的電子服務包括多項網上查詢功能，供租戶和公屋輪候冊申請人使用。租戶不但可隨時隨地上網查閱繳租狀況及過去六個月的繳租記錄，亦可查詢在屋邨管理扣分制下的扣分記錄，又或根據收入、資產或公屋單位居住人數的可預見變數，計算租金水平。至於已登記的公屋輪候冊申請人，可透過電子服務查詢申請進度。準備申請公屋的人士，亦可根據自己的情況，初步計算是否符合申請資格。

為提供更多租金查詢的渠道，房委會正於多個屋邨辦事處裝設「查租易服務站」。租戶只需在服務站把「房署繳費通」卡插入卡槽，便可查詢繳租狀況，操作簡便快捷。租戶如需列印有關記錄，輕觸「服務站」的屏幕便可。至今年 2 月底，合共 100 個「服務站」完成裝置。房委會將繼續研究增強「服務站」的功能，以提供更多服務。

在觀塘區，下列屋邨已設置了「查租易服務站」：啓業邨、樂華南邨、翠屏北邨、秀茂坪邨、廣田邨、鯉魚門邨、順利邨、順安邨、平田邨、油塘邨及寶達邨等。

(x) 房委會將差餉寬免轉歸租戶

政府於 2009 年 2 月 25 日宣布寬免 2009/10 年度首兩季（即 2009 年 4 月至 9 月）應繳差餉，以每個應繳差餉物業每季 1,500 元為上限。房委會已決定於實行差餉寬免的相關附屬法例生效之後，把差餉寬免額轉歸租戶，包括中轉房屋暫准租用證持有人。房屋署會於 2009 年 4 月至 9 月期間以等額抵銷租金／暫准租用證費方式按月轉歸合資格租戶／暫准證持證人。全數差餉寬免額扣除之後，租戶／持證人須於 2009 年 10 月起恢復繳交全數租金／暫准租用證費。

至於非住宅樓宇租戶，房委會亦會將獲寬減的差餉全數轉歸予非住宅樓宇租戶／暫准證持有人。

(xi) 致力宣揚愛護環境和綠化環境

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公共屋邨居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目，並成立房屋署園藝隊主導屋邨綠化工作。房屋署園藝隊除了每年為 18 個公共屋邨進行大型園景改善工程，並會協助推廣綠化活動。今年房屋署將與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，藉此加強居民對綠化環境意識。此外，房屋署正研究推行「綠化天台」環境改善計劃的可行性，並已在和樂邨居安樓對出的泵房天台試行設置綠化天台的工作。

本年度觀塘區的園景改善工程屋邨有：樂華南邨、順利邨及順天邨

本年度觀塘區舉辦綠化活動及社區園圃計劃屋邨有：鯉魚門邨、坪石邨、樂華南邨及樂華北邨

(xii) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

房屋署一直致力推動環保，在減少家居廢物及實施家居廢物源頭分類工作上的成績令人鼓舞。

本年，房屋署會繼續鼓勵居民將可回收再造的物料分開棄置，方便清潔工人收集，增加廢物回收量，減少對堆填區的負荷。同時，房署亦全面支持由環保署推行的光管回收計劃，在各屋邨辦事處設置收集箱，以供居民交回已使用過的光管及慳電膽。而所有屋邨辦事處已設立可充電電芯回收點，方便居民交回棄置之可充電電芯，從而進一步加強居民的環保意識。

另外，房委會今年繼續聯同 3 個地區環保團體在公共屋邨推行社區環保活動 -- 「綠樂無窮在屋邨」。為響應世界自然基金會發動全球對抗氣候變化的行動「地球一小時 2009」，房屋署於 3 月 28 日晚上 8 時半在各屋邨公眾地方關燈一小時，呼籲屋邨居民踏出對抗氣候變化的第一步。

(xiii) 區內「整體重建計劃」及清拆項目

本年度區內已納入重建計劃屋邨及已宣佈清拆計劃工廠：

屋邨/工廠大廈	單位數目	預計清拆日期
牛頭角下邨(二區)	5,405	2009 年 5 月
九龍灣工廠大廈	807	2009 年 6 月

(xiv) 區內將完成興建的項目

於 2009/2010 年度區內將完成興建中的項目如下：

屋邨	預計竣工日期	單位數目	預計人口
秀茂坪第十三期	2009 年 6 月	2397	約 6,200
秀茂坪第十四期	2009 年 5 月	1598	約 4,900
藍田第七期	2009 年 5 月	3036	約 8,500
東隧四期(即油麗邨三期)	2009 年 9 月 至 12 月	2369	約 5000

(xv) 區內維修及改善工程

每年各個屋邨均有大小不同的維修或改善工程，當中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2009/2010 年度工作計劃。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2009 年 4 月 21 日

**2009-2010 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
啓業邨	土木工程改善工作 - 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨
	升降機更新工程	全邨
	更換單位之空心大門	啓裕樓及啓樂樓
順利邨	土木工程改善工作 - 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨
	更換升降機工程	利業、利溢、利富、利康樓
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方
	更換單位之空心大門	利明樓
和樂邨	屋邨改善工程	全邨
樂華(北)邨	更換士多房, 垃圾房及電掣房之防火門	欣華, 秉華, 寧華及信華樓
	重鋪天面防水工程	欣華, 秉華, 寧華及信華樓
	全方位維修計劃	欣華, 秉華, 寧華, 信華, 普華, 勤華, 立華及達華樓
翠屏(南)邨	粉飾工程	全邨
廣田邨	食水及咸水泵更新工程	廣軒樓、廣雅樓、廣靖樓、廣逸樓
寶達邨	粉飾工程	邨內所有住宅樓宇(共十三座)
	更換咸水泵工程	更換達祥樓、達喜樓、達信樓、達佳樓、達顯樓、達貴樓、達安樓、達峰樓、達翠樓及達怡樓內的十個咸水泵
順安邨	更換單位之空心大門	全邨住宅單位
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方
	加建升降機塔	安群樓
樂華(南)邨	更換大門	所有 Y 型樓宇
	更換公共設施房及垃圾房防火門	免華樓、敏華樓及安華樓
順天邨	高層住戶水壓改善工程	天衡樓
	礮察及維修外牆紙皮石、石屎剝落及安裝冷氣機去水喉管工程	天樂樓
	同上	天暉樓
	同上	天榮樓
	全方位維修工程	天衡樓、天樂樓、天韻樓、天暉樓及天池樓
	維修外牆混凝土及紙皮石	天權, 天輝, 天榮及天樂樓

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
	高層住戶水壓改善工程	天衡樓
	全邨粉飾工程	所有住宅大廈及屋邨公眾地方
秀茂坪邨	安裝高空工作安全防墜設備	所有和諧式及服務設施大樓
	更換現有垃圾房及電房門為防火門	秀明、秀康及秀樂樓
	更換現有鋁窗固定螺絲為不銹鋼拉釘	秀景、秀慧、秀緻、秀義、秀華、秀逸及服務設施大樓
	更換現有黑白閉路保安系統為彩色系統	所有住宅大樓
	更換現有升降機對講系統	所有住宅大樓
	外牆石屎剝落維修工程	秀明, 秀康, 秀樂, 秀華及秀逸樓
啓田邨	全邨粉飾工程	全邨
平田邨	全邨粉飾工程 (01-10/2010)	全邨
牛頭角上邨	於常悅樓四樓外牆加建工作平台	常悅樓四樓外牆
	於近常滿樓建造傷殘人士洗手間	近常滿樓地下
坪石邨	泵房翻新工程	紅石樓、翠石樓、藍石樓、金石樓及黃石樓
	室內電線重鋪工程	全邨
	改建食水及沖廁水供水系統以配合泵房翻新工程	所有高座樓宇
	維修外牆石屎剝落	金石、藍石、翠石、黃石及紅石
	更新消防及電錶房門	金石、藍石、翠石、黃石及紅石

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交
2009/10年度地區工作計劃

目的

本文件旨在將康樂及文化事務署(康文署)於2009/10年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

背景

2. 為進一步讓區議會更瞭解康文署未來一年的計劃和服務，本署定期向議員簡介來年的在區內舉辦的社區康樂活動及康體設施的管理情況。

2009/10年度舉辦的康樂體育活動計劃

3. 有關2009/10年度觀塘區康樂體育活動計劃的概要載列於附錄二。由於東亞運動會於2009年12月在香港舉行，活動計劃中將有471項活動冠名支持東亞運動會。

2009/10年度主要康樂場地及設施的改善工程

4. 有關2009/10年度在觀塘區主要康樂場地及設施的改善工程載列於附錄二。

徵詢意見

5. 本文件將提交觀塘區議會在5月5日的第10次會議，供議員參考及提出意見。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2009年4月

康樂及文化事務署
觀塘區2009/10年度康樂體育活動計劃

由分區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
訓練班			
游泳	170	2,920	457,046
拯溺	3	72	22,806
比賽			
陸運會	1	900	140,550
水運會	1	500	88,149
小計	175	4,392	708,551
訓練班			
健體舞	204	5,664	494,312
兒童舞	8	160	20,251
中國舞	4	80	12,663
器械健體	133	3,325	266,998
兒童健體	2	40	6,321
普及體操	4	120	17,023
水中健體	4	120	19,757
爵士舞	15	340	47,477
柔道	3	72	18,132
現代舞	4	120	12,678
小領袖計劃	8	120	16,995
社交舞	16	480	101,209
太極	39	2,250	423,723
太極劍	24	1,200	240,297
簡易太極	6	144	11,375
西方土風舞	3	48	9,505
武術	4	80	17,439
瑜伽	60	1,645	189,954
康樂活動			
舞蹈晚會 / 表演	2	400	79,200
正確使用健身室設施簡介會	28	700	41,443
小計	571	17,108	2,046,752

3. 個人活動			
訓練班			
美式桌球	6	72	14,717
羽毛球	54	1,242	173,061
橋牌	1	24	3,162
劍擊	4	80	9,016
圍棋	2	40	4,508
室內高爾夫球	42	252	88,298
壁球	21	252	53,500
乒乓球	18	408	60,001
網球	57	684	176,960
小型網球	12	144	23,179
比賽			
羽毛球	3	592	64,534
乒乓球	3	680	48,820
網球	3	456	61,418
康樂活動			
室內高爾夫球	36	216	14,178
小計	262	5,142	798,352
4. 戶外活動			
訓練班			
獨木舟水球	2	48	17,766
康樂活動			
遠足	2	96	11,151
騎馬	2	48	8,485
野外定向	2	1,600	51,075
運動攀爬	1	120	5,123
獨木舟水球	3	750	33,556
小計	12	2,662	127,156
5. 隊際活動			
訓練班			
排球	2	60	9,425
比賽			
籃球	2	288	26,750
三人籃球	2	140	24,000
七人足球	1	192	25,935
排球	2	288	30,600
康樂活動			
三人足球	2	556	37,575
小計	11	1,524	154,285

康樂活動			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	209	35,229	432,469
活力長者計劃	101	20,682	112,065
領取綜援人士活動	4	80	8,400
殘疾人士/長期病患者活動	93	6,918	263,611
邊緣青少年活動	21	5,840	47,873
植樹日	1	300	33,615
園藝講座	2	60	3,873
社區園圃計劃	4	200	151,734
嘉年華及展覽	2	10,700	100,000
小計	437	80,009	1,153,640
其他支出			
綠化義工 *	0	0	34,072
健身室月票使用計劃 **	0	0	164,154
泳池清潔大使 ***	0	0	212,744
購買運動器材 ****	0	0	140,000
小計	0	0	550,970
總數	1,468	110,837	5,536,706

註： * 預算支出是用作聘請綠化義工
 ** 預算支出是用作聘請教練
 *** 預算支出是用作聘請清潔大使
 **** 預算支出是用作購買運動器材

觀塘區主要康樂場地及設施改善工程 (2009/10)

項目	場地	工程	預計完工日期
1.	藍田(南)體育館	* 兒童遊戲室翻新工程	2009年5月
2.	藍田(南)體育館旁	* 增設有蓋行人通道	2009年8月
3.	鯉魚門避風塘防波堤休憩處	* 增設觀景台及圍欄 * 重舖地面工程 * 涼亭、蔭棚及座椅改善工	2009年9月
4.	曉光街體育館	* 舞蹈室及壁球室翻新地板及更換冷氣工程	2009年10月
5.	鯉魚門體育館	* 兒童遊戲室翻新工程	2009年11月
6.	海濱道休憩處	* 重舖地面工程 * 改善扶手圍欄 * 移除花床	2009年12月
7.	油塘遊樂場	* 增設閘門工程	2009年12月
8.	順利邨體育館	* 桌球訓練中心改建工程	2009年12月
9.	曉光街體育館	* 安裝新球場分隔網工程	2009年12月
10.	藍田配水庫遊樂場	* 增設緩跑徑 * 增設蔭棚及其他改善工程	2009年12月
11.	順利邨體育館	* 兒童遊戲室加建走火通道工程	2010年1月

項目	場地	工程	預計完工日期
12.	康利道休憩處	* 增設蔭棚工程	2010年2月
13.	偉業街及偉樂街政府空地	* 改建為臨時小型足球場	2010年2月
14.	曉明街公園	* 增設長者設施	2010年2月
15.	康寧道公園	* 增設蔭棚座椅及其他改善工程	2010年2月
16.	曉光街體育館	* 加建消防泵房	2010年3月
17.	順利邨公園	* 重鋪網球場地面 * 緩跑徑及太極園燈光改善工程 * 蔭棚及座椅改善工程	2010年3月
18.	康寧道遊樂場	* 翻新洗手間及兒童設施地磚 * 安裝斜坡圍網 * 安裝座椅	2010年3月
19.	定裕坊臨時休憩處	* 加裝照明系統	2010年3月
20.	月華街遊樂場	* 增設涼亭 * 安裝扶手	2010年3月
21.	順利邨遊樂場	* 增設無障礙通道	2010年3月

社會福利署觀塘區福利辦事處
二零零九至一零年度業務計劃

目的

本文件旨在介紹社會福利署(下稱「社署」)觀塘區福利辦事處二零零九至一零年度業務計劃。

社會福利政策與服務

2. 家庭是社會的核心價值觀念，和睦家庭是和諧社會的基石。為致力創建和諧穩定的社會，我們會以維繫及強化家庭為政策方向，以「家庭為本」的理念，透過政府與社會各界的攜手合作，營造對家庭友善的社會和社區環境，支持及強化家庭，鞏固家庭的地位與角色。我們致力培養社群互助互愛的精神，讓市民能在彼此關懷、信任、支持和互助的環境中生活，進而建立互相關懷的睦鄰關係，強化彼此的社區支援網絡。我們亦會透過對家庭的支援，加強個人及家庭對付逆境和面對生活上各樣挑戰的能力，使他們能履行及實踐對家庭的責任，及建立和維繫和諧的家庭關係。

3. 社署負責執行政府的社會福利政策，統籌及發展香港的社會福利服務，包括家庭及兒童福利服務、青少年服務、安老服務、康復及醫務社會服務、社會保障、違法者服務和社區發展服務。全港十一個地區福利辦事處，包括觀塘區福利辦事處，透過與非政府機構及地區組織緊密合作，向市民提供適切的福利服務。

觀塘區福利辦事處二零零九至一零年度業務計劃

4. 就制定二零零九至一零年度的業務計劃，觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)依據行政長官發表的二零零八至零九年施政報告及財政司司長在二零零九年二月公佈的財政預算案，並諮詢『觀塘地區福利聯會—「觀點」』和辦事處統籌下的各福利服務協調及地方委員會與及相關的地區人士/組織。辦事處本年度在區內策劃、統籌及提供的福利服務，主要有下列的綱領和目標：

- ◆ 繼續加強地區福利規劃和協調，持續改善地區福利服務協調機制和促進各服務單位的社區網絡。
- ◆ 探討金融海嘯對區內市民及福利服務帶來的具體衝擊和影響，並邀請地區組織和非政府機構制訂及推行相關的服務計劃，為受影響人士提供適切的服務。

- ◆ 建立及強化家庭核心價值，提升個人及家庭面對及處理逆境與及培育和維繫和諧家庭關係的能力。同時強化相關的支援服務，繼續加強家庭暴力受害人和施虐者處理家庭危機的能力，並透過跨部門、跨專業和跨服務的合作支援網絡，協助推動區內守望相助的鄰里關係，以便及早辨識及處理有福利需要或亟需援助但不願接受服務的人士及家庭，為他們提供適切的援助。在社區層面，持續以「凝聚家庭 齊抗暴力」為焦點深化社區教育及宣傳推廣等工作，以鞏固及擴展支援家庭的社區網絡。
- ◆ 持續回應地區青少年的發展需要，特別是照顧環境較差或弱勢社群兒童及青少年在學習、就業和社交方面的需要，並加強對邊緣、違法、濫藥及具危機的青少年的支援，透過灌輸及鞏固積極和正面的態度及價值觀與及建立和營造有利的家庭及社會環境，提升他們跨越逆境的能力，讓他們得以健康成長及全面發展。
- ◆ 倡導居家安老，推廣積極、健康和快樂的老年生活；加強對護老者、獨居及隱閉長者的支援，以及地區人士對護老服務的認識。
- ◆ 積極實踐傷健共融，讓傷健人士一同參與不同層面的地區活動，實現「無障礙」社區；此外，繼續積極傳遞康復服務的訊息，使殘疾人士及其家人／照顧者獲得適切的社區支援服務。
- ◆ 透過綜合社會保障援助(綜援)計劃，協助區內經濟上有困難的人士，並加強幫助健全的綜援受助人自力更生，積極尋找工作。
- ◆ 積極推廣義工服務，匯聚地區資源，為區內居民建立支援義工網絡。
- ◆ 在區內推動商界、社會福利界與政府間的伙伴關係，鼓勵商界實踐社會企業精神，合力幫助弱勢社群。

5. 基於上述綱領及目標，辦事處制定下列的工作範疇及措施 -

地區福利規劃及協作

- 「辦事處」透過與地區福利聯會「觀點」、各福利服務協調委員會/地方委員會及地區持份者的協作，共同評估地區需要，並甄別及按優次處理地區福利課題和制訂社區策略，尤其因應當前金融海嘯對民生及福利服務的影響交流意見，共商策略有效回應地區的福利需要。
- 持續改善地區福利服務協調機制，定期向觀塘區議會社會服務委員會介紹各種地區福利服務，促進地區持份者對地區福利事宜及發展的認識和掌握。
- 加強福利服務單位與地區人士和地區組織的溝通，促進彼此間的了解、交流和合作。

- 加強與福利服務有關的資訊交流，如製作觀塘區數據資料庫光碟。
- 加強地區層面的規劃，因應區內市區重建項目及正落成／發展的公營房屋項目的需要，協調相關部門及界別，為有需要的人士及家庭提供服務及支援，並密切關注新公營房屋落成所帶來的人口增長對福利服務需求的影響。

針對金融海嘯的策略

- 探討金融海嘯對區內市民的具體衝擊和影響，從而制訂針對金融海嘯的服務計劃，除邀請地區組織和非政府機構為受金融海嘯影響的人士制訂服務計劃外，並鼓勵地區服務單位在不同的服務範疇加入針對金融海嘯的服務及策略，為受影響人士提供適切的服務。
- 加強地區的宣傳及推廣工作，並舉辦「快樂人生」正向思想訓練，從個人及社區層面介入，灌輸及傳遞正面和積極的訊息，提升區內市民抵抗逆境的能力。

家庭支援

- 強化地區伙伴合作關係，鼓勵社福界及其他地區組織善用社區資源及各種基金合力推行相關的支援服務，並透過策劃推行一系列跨界別的地區活動計劃(例如：講座、支援小組及精神鬆弛訓練等)，鼓勵受金融海嘯及經濟危機衝擊及影響的人士及家庭及早求助，並協助他們跨越困境。
- 持續推行各項支援家庭的服務計劃，包括「家庭支援計劃」、「秀寶社區家庭網絡計劃」、「油塘社區家庭網絡計劃」和「牛頭角下邨重建 - 社區關懷支援網絡計劃」，以更主動及積極的手法，及早接觸和辨識有困難或亟需援助但不願接受服務的人士及家庭，為他們提供適切的支援。為建立及鞏固有效的社區支援網絡，我們會推行跨界別及跨服務的聯合行動及活動計劃，例如動員區內及商界義工為受牛頭角下邨重建影響而遇上困難的長者、殘疾人士及有福利需要的個人及家庭，提供關懷探訪及協助驗樓、鋪設膠地板及清潔家居等實質援助。
- 繼續與基督教聯合醫院合作，為待產婦女舉辦家庭生活／家長教育講座，以提倡家庭生活教育，並配合「兒童身心全面發展服務」的推行，及早識別和加強支援有福利需要的兒童及家庭，並增強對有需要的家庭照顧兒童的支援。
- 為確保上述支援家庭的工作能持續及穩健發展，辦事處會配合綜合家庭服務中心(下稱「中心」)的發展，持續鞏固及優化中心的營運和軟硬件配套以提升服務質素，使其能在相關的工作上扮演

支柱及橋樑等重要角色。辦事處轄下的藍田綜合家庭服務中心將重置到其服務範圍內的廣田邨，使能更緊貼社區及居民的脈搏，並透過一站式的預防、支援和補救服務，為居民提供更便利及更具成效的服務，使中心能更有效地發揮多元化的功能。

- 持續推廣彈性託兒服務，協助有需要的家長或照顧者妥善照顧子女及幼童，包括以先導計劃形式推行的「鄰里支援幼兒照顧計劃」，目的為支援因工作或臨時事故而須外出的家庭與及因社會及／或經濟困難而未能自行尋求有關服務的家長及照顧者，以減低兒童獨留在家而發生意外的風險，並提昇社區內鄰里間的互助精神。
- 加強熱線及相關的支援服務，為受家庭問題或家庭暴力困擾的人士及家庭提供適切的援助。
- 加強跨界別及多專業的協調，例如臨床心理服務，並透過講座及分享／研討會等，強化專業培訓，藉此提高前線專業人員的相關知識和技巧，特別就金融海嘯對社區不同階層的影響，與及為他們提供協助的方法。同時，會為地區人士舉辦有關家庭暴力的工作坊，推廣及早識別及介入高危或有家庭暴力問題的家庭。
- 為受家庭暴力影響的家庭繼續推行家庭支援計劃，招募服務使用者協助推廣服務，並向牽涉家庭暴力案件人士作出福利服務簡介，以鼓勵他們及早尋求適切協助。另外，透過一系列活動及小組，為面對家庭暴力的兒童及家長提供支援，加強親子關係，強化家庭功能及建設和諧家庭。
- 繼續推行施虐者輔導小組，為受家庭暴力困擾的男士提供小組輔導，協助他們有效處理衝突，停止使用暴力；同時，亦為女性施虐者提供服務，協助她們處理情緒及家庭問題。
- 持續以多元化的宣傳推廣策略推行傳遞「凝聚家庭 齊抗暴力」訊息的社區教育工作，包括懸掛宣傳街板及大型戶外掛畫等，並透過觀塘區家庭及兒童福利服務協調委員會的協調，與地區其他福利服務協調委員會及地方委員會和相關福利服務單位協作，以跨專業、跨界別及跨部門的手法，制定及推行以鞏固和諧家庭的正面價值觀、倫理關係和個人責任為重點的活動／服務計劃，及營造互相關懷和更具抗逆能力的社區。

青少年服務

- 配合中央為打擊青少年毒品問題而制定的策略，協調和推動地區青少年服務單位和相關界別回應、落實及參與推行有關措施、工作及活動。
- 持續推行「兒童發展基金」先導計劃，以支援及促進弱勢社群兒童較長遠的個人發展，並鼓勵他們計劃未來和培養正面的態度，

以期減少跨代貧窮。

- 透過地區青少年發展資助計劃的直接現金援助及發展計劃，持續為未能由家庭及／或正規教育制度滿足其發展需要的貧困兒童及青少年提供適切的支援，協助有需要的兒童及青少年發揮才華及培養有利成長發展的興趣、增強自力更生能力、擴闊社會觸覺及視野，從而為弱勢社群兒童營造有利發展的環境，並預防因誤入歧途而出現的濫用藥物及違法等問題。
- 鼓勵青少年福利服務單位為直接或間接受金融海嘯衝擊的青少年提供服務，資助推行培育青少年以積極及正面的態度跨越逆境的福利服務計劃。
- 透過青少年服務單位和社區中心現代化工程的推行，提升有關中心的硬件配套，使中心成為一個既具吸引力又切合青少年需要的地方，配合中心的軟件配套，協助青少年健康成長及全面發展。
- 透過觀塘區青少年服務地方委員會的協調，與地區其他福利服務協調委員會和相關福利服務單位的協作，以學生及青少年為本位，正面及積極的態度為重點，跨專業、跨界別及跨部門為手法，制定及推行一系列配合以家長教育的聯合活動。同時推動及鼓勵學生及青少年與家人參與支援區內有需要人士／家庭的工作，從而建立具抗逆力的人生觀、家庭關係及社區支援網絡。

安老服務

- 透過觀塘區安老服務協調委員會的協調及區內社會福利服務單位的協作，在區內全面推廣積極、健康和快樂人生觀；同時，加強地區人士對長者及護老者需要的認識及關注，從而在區內凝造關顧長者的風氣。
- 促進區內長者社區支援服務單位、長者支援服務隊、長者地區中心及長者鄰舍中心的協作，為護老者、獨居、隱閉及有需要的長者提供輔導及支援服務。
- 協調區內長者服務單位與其他政府機構、福利單位、學校、宗教團體、地區組織及私人機構的連繫和溝通，推動不同團體／組織在區內參與及推行與長者福利有關的活動，以建立和鞏固長者地區支援網絡。
- 增強區內相關福利服務單位同工對虐老個案的辨識及處理技巧，並加強公眾人士對防止虐待長者及防止長者自殺的認識及參與。

康復服務

- 透過觀塘區康復服務協調委員會的協調及區內社會福利服務單

- 位、宗教及教育界別的協作，在區內推行地區聯合活動，進一步落實「傷健共融」及「無障礙社區」的目標。
- 舉辦座談會／分享會，加強地區人士及區內相關單位／團體、殘疾人士及其家人對現有和新開展康復服務的認識，並加強康復服務單位與其他服務界別的協作，以達致及早介入和專業支援的目標。
 - 倡導其他政府部門或非政府組織對區內殘疾人士福利的關注和支持，繼續推動不同團體／組織在區內參與及推行與殘疾人士福利有關的活動。

扶助弱勢社群

- 透過社會保障制度為區內經濟上有困難的人士提供安全網，並由區內綜合家庭服務中心及社會保障辦事處合作舉辦分享會／小組，提供支援予綜合社會保障援助計劃的受助人。
- 透過社署就業援助組與非政府機構合作(下稱「營運機構」)，因應不同年齡及不同組別的人士，推行相關的就業援助計劃，並提供適切的就業支援服務，以協助他們尋找工作，達致自力更生，計劃包括：
 - (i) 綜合就業援助計劃 -
服務對象是年齡介乎 15 至 59 歲身體健全因失業而申領綜援的人士；營運機構會為計劃參加者提供切合個人需要的普通或深入就業援助服務，包括定期與參加者晤談、協助參加者取得最新的勞工市場資訊、評估參加者的個別情況而安排就業選配。營運機構亦會為參加者提供相關的就業訓練，例如基本社交和求職技巧及就業後支援服務，鼓勵及協助他們尋找有薪的全職工作，達致自力更生。
 - (ii) 「繼續走出我天地」就業援助計劃 -
營運機構會為 15 至 29 歲身體健全因失業而申領綜援的人士提供特別培訓課程，例如安排工作坊培訓、工作訓練營及安排工作實習等等，目的是要培養參加者良好的工作習慣，讓他們擴闊社交圈子，為就業做好準備而重投社會工作，繼而步向自力更生。
 - (iii) 欣曉(優化)計劃
營運機構會為領取綜援而最年幼子女年齡介乎 12 至 14 歲的單親家長和兒童照顧者，提供適切的就業援助服務，以協助他們發展潛能，增強自助能力，提升受顧能力，並透過就業融入社會，更可為子女樹立正確榜樣。
- 鼓勵和推動區內各界別團體、各階層人士及家庭參與義務工作，關懷及支援鄰里和弱勢社群，發揮團結互助的精神和力量，鞏固

及擴展社區的支援網絡。繼續由義工服務地區辦事處積極配合，協助籌劃及動員本區義工及團體響應及參與中央統籌推行的義工服務推廣活動，例如香港義工嘉許典禮及「社區是我家」等主題活動。透過觀塘區推廣義工服務協調委員會的協調，與地區其他福利服務協調委員會及地方委員會和相關福利服務單位協作，以跨專業、跨界別及跨部門的手法，制定及推行鼓勵全民及家庭參與義務工作的策略，鼓勵和推動不同界別的團體及人士，例如：學生及青年、個人及家庭、工商機構、社團組織等，積極參與義務工作，以匯集區內不同階層及界別的資源及力量，參與關顧弱勢家庭／組群及回應地區其他有需要人士／家庭的網絡計劃。

- 強化商界、社會福利界與政府的溝通和合作，促進及推動地區層面的伙伴關係，藉此匯集及協調商界的資源及地區團體／組織的力量，以推行回應地區需要的聯合活動／服務計劃，扶助弱勢社群，例如為有福利需要的家庭／組群提供有利紓緩經濟及家庭危機帶來的壓力的服務計劃。

總結

6. 請各委員備悉觀塘區福利辦事處二零零九至一零年度業務計劃。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
二零零九年四月

運輸署
觀塘區 2009/2010 年度工作計劃報告

1. 公共巴士服務

1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 6D, 11X, 14, 14B, 15, 74X, 80, 95, 98C, 98D, 215X, 277X, 601 及 603 號線

1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 11C, 14B, 24, 38, 42C, 62X 及 74A 號線

1.3 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

1.4 制訂來年的路線發展計劃及進行諮詢

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

2.2 改善專線小巴營運的方案

專線小巴 34M 及 34S 號線
專線小巴 71A 及 71B 號線

已於 2009 年 4 月增加小巴行走，以加強服務
已於 2009 年 4 月在秀茂坪道近曉光街增設落客點

2.3 鼓勵營辦商提供轉乘鐵的車費優惠

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

4. 公共運輸設施

4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

油塘 4 期公共運輸交匯處(房屋署)
東隧支路近油麗邨增設巴士停車灣

預計 2010 年落成
修改後的設計正在諮詢之中

4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

鯉魚門道油麗邨外	已於 2009 年 4 月完工
鯉魚門道鯉魚門商場外	預計 2009 年動工
高超道近高超徑	預計 2009 年動工
利安道利恆樓對面	預計 2010 年動工
偉業街麗港城 4 期外	預計 2010 年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	預計 2010 年動工
宏照道九龍灣運動場對面	預計 2011 年動工
茶果嶺道三家村遊樂場對面	預計 2011 年動工
啓祥道近宏展街	預計 2011 年動工
秀明道近秀樂樓	預計 2011 年動工

5. 道路/交通工程

5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

加建鯉魚門道下行車通道工程
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里 暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開
交界路口改善工程

6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

6.1 運輸署交通工程處在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。

6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。

6.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

6.4 運輸署計劃拆除在觀塘道近翠屏道一段位於港鐵鐵路橋底下的花槽，興建連接翠屏道和觀塘道西行線的行車路，工程現正由路政署進行施工，預計於 2009 年 8 月前完工。

運輸署九龍分區辦事處

2009 年 4 月

廉政公署東九龍及西貢辦事處
二零零九至二零一零年度工作計劃

引言

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處二零零九至二零一零年度在觀塘區的工作重點。

背景

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處除了接受市民貪污舉報及提供諮詢服務外，更為觀塘、黃大仙及西貢區內工作及居住的市民舉辦各類防貪及倡廉教育活動，在地區廣泛傳揚肅貪倡廉的信息，並凝聚地區力量，持續建立及推廣社區誠信文化。

制訂工作策略的考慮因素

3. 本年的工作計劃，主要是配合本區的特色及需要，以及社區關係處（社關處）因應貪污情況與趨勢、經濟環境、社會訴求及反貪工作的發展等因素，而制訂的整體策略。

本年的工作策略

4. 本辦事處於本年度的主要防貪教育及宣傳重點包括以下各範疇：

- (一) 青年服務：全面加強向年青人推行品德教育。
- (二) 社區倡廉事務：凝聚地區力量鞏固廉潔社區文化。
- (三) 樓宇管理服務：強化廉潔有效的樓宇管理。

(四) 工商服務：推廣商業及專業道德和良好企業管治。

(五) 公營機構服務：深化政府部門及公共機構的誠信文化。

5. 本辦事處於二零零九至二零一零年內，計劃安排 630 多次的探訪及防貪講座，30 多項宣傳活動，預計接觸及信息覆蓋人次約 126,000。各範疇的工作重點詳述如下：

(一) 青年服務

6. 青年人是社會的棟樑，從小培養青少年正面的價值觀，使其踏入社會後能抵抗貪污的誘惑，是廉署防貪教育的一項長遠策略。本年度，社關處將透過一系列的重點活動，向年青人推行品德教育，包括籌辦青年高峰會議，邀請本地、內地及海外大學生參與；舉辦大型德育研討會及親子工作坊，邀請專家學者，與家長及教育工作者分享培養青少年正面價值觀的技巧及心得；並爭取將誠信的信息納入大專院校及中小學的正規課程；亦為幼稚園及小學製作德育短片及教材並繼續利用互聯網向年青人、家長及老師提供最新的品德教育資訊。

7. 本辦事處亦繼續為區內中學舉辦廉政講座及互動劇場，並為大專及修讀副學士課程的學生安排防貪講座。此外，本辦事處亦希望繼續得到觀塘區議會的贊助，能再度夥同觀塘民政事務處及地區組織籌辦以年青人為主要對象的「誠信新一代」觀塘區倡廉活動 2009/2010，透過各項的學校及地區倡廉教育活動，如中學的「廉政大使」計劃、工作坊、展覽等廣泛宣傳誠信及廉潔的信息。

(二) 社區倡廉事務

8. 為了提高廉署工作的透明度及爭取市民支持反貪工作，本辦事處將繼續出席各主要地區諮詢委員會，滙報工作及聽取委員的意見。同時，本辦事處亦期望繼續與觀塘區撲滅罪行委員會合作，向區內居民宣揚滅罪倡廉的信息。亦透過探訪區內團體及社區領袖，並舉辦「會晤市民茶敘」，藉以增加市民對廉政工作的認識及收集市民對反貪工作的意見。此外，本辦事處亦繼續招募區內熱心人士成為「廉政之友」，協助推展倡廉工作。

(三) 樓宇管理服務

9. 鑑於樓宇管理與市民生活息息相關，社關處繼去年編製的「樓宇維修實務指南」外，今年將再與民政事務總署、香港房屋協會、香港會計師公會及香港物業管理公司協會合編一套「樓宇財務管理實務指南」，協助業主立案法團有效地進行財務管理及監管；亦與相關組織合辦工作坊及巡迴展覽，並透過大眾傳媒宣傳廉潔和具問責性樓宇管理的信息。本辦事處亦會為個別業主立案法團及樓宇管理組織提供防貪服務，協助他們採取有效的防貪措施。

(四) 工商服務

10. 全球金融危機，令企業無可避免要在惡劣的環境下經營。過去的經驗顯示，當經濟下滑時，企業之間的競爭會變得更激烈，容易誘發不當的經營手法，因此，鼓勵企業實行良好的企業管治能更有效地管理貪污的風險。

11. 本年度，社關處將繼續聯同各商會及專業團體，向上市公司管理層及專業人員推廣誠信企業管治，包括推介《董事誠信實務指南》及《良好管治與內部監控—上市公司防貪指引》；亦會探討在不同專業及行業（例如建築相關專業人員、證券從業員等）的資格檢定考試及持續專業發展課程中，加入防貪及專業道德的元素；並以一般保險從業員為主要對象，繼續與保險業界合辦「保險專業誠信推廣計劃」。此外，在中小企方面，我們會協助他們推行防貪措施，並提醒他們在進行跨境業務時須遵守相關的法規。本辦事處將繼續探訪區內的工商機構，鼓勵他們採用有效的防貪措施，包括制定紀律守則、改善工作程序及為員工安排誠信培訓。

(五) 公營機構服務

12. 為鞏固公務員的誠信文化，社關處會聯同公務員事務局透過「持廉守正—誠信領導計劃」的誠信事務主任網絡，協助各部門推行誠信推廣計劃。除安排專題工作坊外，社關處於本年度將加強向誠信事務主任提供支援，包括協助製作不同形式的培訓材料，供部門推廣誠信文化，並透過特別為誠信事務主任設置的內聯網網站分享推廣誠信的資訊。

13. 另外，近年發生公共機構僱員涉及貪污舞弊及濫用職權的事件，引起大眾傳媒及社會各界廣泛討論。因應社會的關注，社關處於本年度將為受政府資助機構推出一項為期兩年的「誠信管治強化計劃」，協助這些機構制定推廣誠信文化的策略，包括加強機構僱員的防貪培訓，及向他們推介防貪處編製的防貪錦囊。

總結

14. 二零零九年是廉署成立三十五周年，標誌著反貪工作的新里程，我們將本年度的工作重點放在培養年青人的正面價值觀，主要是鑑於青少年未曾經歷過貪污為患的日子，容易忽略貪污的禍害。廉署期望滙聚社會各界及市民大眾的力量，致力為社會培育誠信新一代及維護公平公正的社會環境。

徵詢意見

15. 請各委員就廉政公署東九龍及西貢辦事處二零零九至二零一零年度的工作計劃發表意見。

* * * * *

廉政公署東九龍及西貢辦事處

二零零九年四月

觀塘區議會 2009 至 2010 年度建議工作計劃

目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會 2009/2010 年度工作計劃。

2009 至 2010 年度撥款額

2. 觀塘區議會 2009/2010 年度撥款總額為 40,360,000 元，包括「社區參與活動」的 21,750,000 元及「地區小型工程」的 18,610,000 元。

建議

3. 觀塘區議會於 2009 年 3 月 3 日第九次會議上，原則上通過 2009/10 年度觀塘區地區小型工程撥款建議及 2009/10 年度觀塘區議會轄下委員會及專責小組撥款建議(觀塘區議會文件第 5/2009 號)。

(i) 地區小型工程

4. 觀塘區議會所獲的 2009/10 年度地區小型工程撥款總額為 18,610,000 元。考慮到策劃和完成工程計劃需要相當長的時間，為確保可盡量善用撥款，建議按民政事務總署的指引，以 2009/10 年度撥款為依據，着手籌劃不超過總額為 55,830,000 元的工程。但須致力控制實際開支，確保不會在 2009/10 年度超越實際撥款額(即 18,610,000 元)。建議的撥款詳情載於附件一。

(ii) 社區參與活動

5. 觀塘區議會所獲的 2009/10 年度的社區參與活動的撥款總額為 21,750,000 元。為確保善用所獲撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額高出 15% 的活動。唯須控制實際支出以確保不能超越其所獲得的實際撥款額。在有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用其儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。建議的撥款詳情載於附件二。

轉撥至 2009 至 2010 年度帳目下的工作計劃

6. 在 2008 至 2009 財政年度的部分工作計劃完成的時間橫跨至 2009 至 2010 財政年度，有關計劃的費用共 534,381 元。根據會計程序的規定，該筆款項需轉撥至 2009 至 2010 年度支付。有關的工作計劃見附件三。根據以往經驗，各個委員會可在本財政年度撥款內吸納上一個財政年度未能完成的工作計劃費用，如有需要時，可向財務及行政委員會從儲備中申請追加撥款應付需要。
7. 請議員原則上通過有關工作計劃的財務安排。

徵詢意見

8. 請議員對上述建議發表意見，並通過 2009/2010 年度建議工作計劃。

觀塘區議會秘書處
2009 年 4 月

觀塘區議會地區小型工程 2009/10 年度建議撥款

委員會/專責小組	建議撥款(\$)
環境及衛生委員會	2,600,000
地區工程專責小組	16,010,000
共：	18,610,000

2009/10 年度觀塘區議會活動撥款建議

委員會/專責小組	2009/10年度建議撥款(\$)(%) [備註]		備註
財務行政	1,729,000	7.9%	財委會活動撥款
	150,000	0.7%	防火委員會撥款
	962,000	4.4%	供各委員會聘請員工
	1,912,000	8.9%	區議會儲備作支援活動之用
小計,財務行政	4,753,000	21.9%	
文康體	6,000,000	27.6%	供康文署舉辦活動包括計劃增辦有關推廣東亞運動會活動
	8,607,000	39.5%	文康體活動撥款包括每個分區委員會建議增加5萬以便提高活動名額應付需求
小計,文康體	14,607,000	67.1%	
社會服務	1,705,000	7.8%	
地區設施	200,000	0.9%	
交通運輸	152,000	0.7%	
發展重建	150,000	0.7%	
房屋事務	112,000	0.5%	
環境衛生	61,000	0.3%	
地區工程	10,000	0.1%	
共:	21,750,000	100.0%	

備註 - 2009/10 年度各委員會及專責小組建議撥款與2008/09年度相同

財務及行政委員會
2009/10年度建議活動

	撥款
(i) 獲觀塘區議會於2009/10年初撥款 (A)+(B)	\$1,729,000
(ii) 獲觀塘區議會於2009/10年初撥款予防火委員會 (C)	\$150,000
(iii) 獲觀塘區議會於2009/10年初撥款供各委員會聘請員工 (D)	\$962,000
(iv) 2009/10年初區議會儲備撥款作支援活動之用 (E)	\$1,912,000
(v) 財務及行政委員會於2009/10年共獲撥款 (A)至(E)	\$4,753,000

	2009/10年 建議撥款(元)
(A) 恆常活動	
1. 印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	500,000
2. 參觀政府部門/公共機構(包括參觀聯合醫院等)	3,000
3. 行政及雜項開支	2,500
4. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	150,000
5. 地區報宣傳	100,000
6. 製造區議會紀念品(包括T恤、帽、文具、毛巾、日常用品等)	400,000
小計	1,155,500
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	24.3%
(B) 主題活動	
1. 編製觀塘廟宇實錄	85,000
2. 儲備供籌辦主題活動	488,500
小計	573,500
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	12.1%
(C) 防火委員會撥款	
小計	150,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	3.2%
(D) 聘請員工	
小計	962,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	20.2%
(E) 區議會儲備活動	
小計	1,912,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	40.2%
(A+B+C+D+E) 總計	4,753,000

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款4,753,000元時，按過往安排將撥款額加大15%，即5,465,950元。

文化、康樂及體育事務委員會
2009/10年度建議活動及撥款

	撥款	預計開支
(a) 獲觀塘區議會於2009/10年初撥款	\$14,607,000	\$14,607,000
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)(E)	\$0	\$0
(c) 文化、康樂及體育事務委員會共獲撥款(a+b)	\$14,607,000	\$14,607,000
(d) 文康會分撥予康文署撥款(A)	\$6,900,000	\$6,000,000
(e) 文康會分撥予地區團體及委員會撥款(B+C+D)	\$6,048,000	\$5,734,000
(f) 文康會自行籌辦區議會活動撥款(E)	\$3,702,000	\$3,702,000
(g) 文康會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(A+B+C+D+E)	\$16,650,000	\$15,436,000

建議活動	09/10撥款申請	建議活動撥款	備註
恆常活動			
(A)康樂文化事務署撥款	\$6,900,000	\$6,000,000	09/10申請撥款\$6,900,000，不足之數建議年中向財委會申請額外撥款
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	47.24%	41.08%	
(B) 主要地方團體			
1. 五個主要地方團體			5個主要地方團體在08/09年度在籌辦活動方面表現良好，建議09/10年度繼續撥款
(e) 觀塘區文娛康樂促進會	\$832,266	\$656,265	09/10申請撥款\$832,266，不足之數建議年中向財委會申請額外撥款
(a) 觀塘體育促進會	\$408,934	\$408,934	09/10申請撥款\$408,934比08/09撥款385,408略增加\$23,526。
(d) 觀塘區學校聯會	\$365,150	\$226,890	09/10申請撥款\$365,150，不足之數建議年中向財委會申請額外撥款。
(c) 觀塘兒童合唱團	\$206,400	\$206,400	撥款不變
(b) 觀塘游泳會	\$60,000	\$60,000	09/10申請撥款\$60,000比08/09撥款\$50,000略增加\$10,000用以增辦活動
(B) 主要地區團體總計	\$1,872,750	\$1,558,489	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12.82%	10.67%	

建議活動	09/10撥款申請	建議活動撥款	備註
(C) 其他地方團體			
2. 大廈組織			
(a) 互助委員會	\$800,000	\$800,000	根據往年經驗，活動開支比撥款少。但因今年是60周年國慶，預計將舉辦較多活動，所以建議維持撥款不變
(b) 業主立案法團	\$300,000	\$300,000	
小計	\$1,100,000	\$1,100,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	7.53%	7.53%	
3. 地區團體			
(a) 社團	\$975,000	\$975,000	根據往年經驗，活動開支比撥款少。但因今年是60周年國慶，預計將舉辦較多活動，所以建議維持撥款不變
(b) 非政府組織	\$125,000	\$125,000	
小計	\$1,100,000	\$1,100,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	7.53%	7.53%	
4. 推廣特別文康體演藝活動(話劇及比賽)	\$300,000	\$300,000	撥款不變
(C) 其他地區團體總計	\$2,500,000	\$2,500,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	17.12%	17.12%	
(D) 委任委員會			
5. 六個分區委員會			
(a) 觀塘西	\$140,000	\$140,000	09/10每個分區委員會建議增加5萬元撥款至14萬元，以便提高活動名額應付需求
(b) 四順	\$140,000	\$140,000	
(c) 秀茂坪	\$140,000	\$140,000	
(d) 觀塘中	\$140,000	\$140,000	
(e) 觀塘南	\$140,000	\$140,000	
(f) 藍田	\$140,000	\$140,000	
(g) 分區聯誼日	\$35,000	\$35,000	
小計	\$875,000	\$875,000	撥款不變
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	5.99%	5.99%	
6. 觀塘健康城市督導委員會	\$550,000	\$550,000	撥款不變
7. 撲滅罪行委員會	\$170,000	\$170,000	撥款不變
8. 青少年暑期活動統籌委員會	\$80,000	\$80,000	撥款不變
(D) 委任委員會總計	\$1,675,000	\$1,675,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	11.47%	11.47%	

建議活動	09/10撥款申請	建議活動撥款	備註
(E) 區議會及民政事務處主辦的主題活動			
1. 推廣東亞運動會(2009年4月至12月)	\$600,000	\$600,000	建議將去年推廣奧運活動的撥款轉為推廣東亞運動會
2. 賀回歸酒會(2009年6月)	\$100,000	\$100,000	09/10預計邀請更多地區人士出席，提議撥款維持不變
3. 賀回歸大巡遊(09年7月)	\$800,000	\$800,000	撥款不變
4. 慶祝國慶活動(國慶酒會、燈飾、燈柱對旗等)(2009年8月至10月)	\$600,000	\$600,000	撥款不變
5. 新春酒會(2010年2月)	\$100,000	\$100,000	09/10預計邀請更多地區人士出席，提議撥款維持不變
6. 元宵慶祝活動(2010年2月)	\$280,000	\$280,000	撥款不變
7. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(2010年3月)	\$12,000	\$12,000	撥款不變
8. 觀塘盃2008乒乓球比賽(2009年12月)	\$30,000	\$30,000	撥款不變
9. 賀回歸綜合晚會(2009年7月)	\$110,000	\$110,000	撥款不變
10. 龍獅匯演及巡遊(2009年10月)	\$300,000	\$300,000	撥款不變
11. 知己良朋齊齊唱[街坊卡拉OK](2009年6月至12月)	\$100,000	\$100,000	按上一屆安排，民政事務處將夥拍有關的地方團體主辦活動
12. 舞出艷陽天[街坊劇團匯演](共6場)(2009年6月至12月)	\$100,000	\$100,000	
13. 樂韻悠揚[青年管弦樂團](2009年10月)	\$100,000	\$100,000	
14. 街坊文化廣場(全年)	\$160,000	\$160,000	撥款不變
15. 「觀塘新魅力」(2009年10月)	\$140,000	\$140,000	撥款不變
16. 觀塘競步馬拉松(2009年11月)	\$80,000	\$80,000	新增項目—將邀請各界人士參與在觀塘海濱進行的比賽
17. 第二屆全港運動會燈柱對旗(2009年4月至6月)	\$60,000	\$60,000	新增活動—推廣第二屆全港運動會
18. 觀塘區議會足球盃比賽(2009年9月)	\$30,000	\$30,000	新增項目—推廣足球運動，在麗港城新建足球場作開幕禮
(E) 區議會及民政事務處主辦的主題活動總計	\$3,702,000	\$3,702,000	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	25.34%	25.34%	
(A)至(E) 恆常活動總計		\$15,435,489	
(F)文康體儲備		1,362,511	
有關撥款佔文康會總撥款的百份比		9.33%	
總計(A)至(F)		\$16,798,000	(備註)

備註: 根據往年經驗，為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款1460萬7千元時，按過往安排將撥款額加大15%，即1679萬8千元。

社會服務委員會
2009/10年度建議活動及撥款

	撥款	預計開支
區議會撥款情況		
(a) 獲觀塘區議會於2009/10年初撥款	\$1,705,000	\$1,705,000
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0	\$0
(c) 社會服務委員會共獲撥款(a+b)	\$1,705,000	\$1,705,000

社會服務委員會撥款情況		
(d) 委員會分撥予地方團體撥款	\$1,222,800	\$1,222,800
(e) 委員會分撥予政府部門合辦的活動撥款	\$600,000	\$600,000
(f) 委員會自行籌辦區議會活動撥款	\$1,225,000	\$1,225,000
(g) 委員會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(d+e+f)	\$3,047,800	\$3,047,800

建議活動	09/10撥款申請	建議活動撥款	備註
恆常活動			
(A) 地方團體撥款申請			
1. 撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	300,000	300,000	
2. 新來港共融行動活動	240,000	240,000	
3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	262,800	262,800	
4. 觀塘區國際復康日推廣日活動	200,000	200,000	
5. 觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	120,000	
6. 婦女自強運動計劃	100,000	100,000	
小計	1,222,800	1,222,800	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	71.7%	71.7%	
(B) 政府部門及委員會合辦的活動			
1. 社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000	400,000	
2. 觀塘區公民教育委員會活動	150,000	150,000	
3. 廉政公署推行的倡廉教育活動	50,000	50,000	
小計	600,000	600,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	35.2%	35.2%	
(C) 區議會及民政事務處主辦的主題活動			
1. 敬老賀國慶粵劇(3場)	300,000	300,000	
2. 敬老賀歲粵劇(3場)	300,000	300,000	
3. 社區音樂劇(3場)	300,000	300,000	
4. 寒冬送暖活動	170,000	170,000	
5. 同一個夢想傷健及少數族裔綜合晚會	150,000	150,000	
6. 扶貧圓桌會議活動	5,000	5,000	
小計	1,225,000	1,225,000	
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	71.8%	71.8%	
恆常活動總計(A+B+C)		3,047,800	按實際需要向財務及行政委員會申請額外撥款支付不足款項
有關撥款佔委員會總撥款的百份比		178.8%	

備註: 根據往年經驗, 為確保能有效全數運用所獲撥款, 建議委員會在計劃運用撥款1,705,000元時, 按過往安排將撥款額加大15%, 即1,960,750元。

地區設施管理委員會
2009/10 年度建議活動

(註：2009/10 年度撥款額：20 萬元)

2009/10 年		備註
建議活動/預計舉辦月份	\$	
1. 視察區內社區設施活動 (包括交通、飲品及雜項費用)	\$5,000	將於年內按需要持續進行
2. 居民聯絡分享會 [全年每分區最少舉辦 1 次]	\$60,000	收集區內使用者就現有設施提出的意見
3. 社區圖書館試驗計劃	\$50,000	將於年內持續進行
4. 設施翻新工程後試用計劃相關開支	\$70,000	確保新設施運作良好
5. 其他活動 (包括參觀及宣傳等)	\$10,000	將於年內按需要進行
活動費用：	\$195,000	
儲備：	\$35,000	
總額(活動費用+儲備)：	\$230,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款(20 萬元)時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 23 萬元。

交通及運輸委員會
2009/10 年度建議活動

(註：2009/10 年度撥款額：152,000 元)

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 觀塘區道路安全運動 - 道路安全講座 - 選舉最佳行人及司機 - 道路安全運動嘉年華	90,000	由交通及運輸委員會工作計劃小組與警務處一同推行。
2. 印製觀塘區交通網絡指南/ 進行有關觀塘區交通的問 卷調查	60,000	由交通及運輸委員會工作計劃小組推行。
3. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀與交通或運輸有關的機構、部門或設施。
總計：	152,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 152,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 174,800 元

觀塘區發展及重建專責小組
2009/10 年度建議活動

(註：2009/10 年度撥款額：150,000 元)

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	10,500	由專責小組負責推行。
2. 研究及印製報告	90,000	由專責小組負責推行。
3. 參觀活動	9,000	安排 2 次參觀活動。
4. 「一起走過的日子」攝影比賽得獎作品展覽	40,500	安排「一起走過的日子」攝影比賽得獎作品於區內學校作巡迴展覽。
總計：	150,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 150,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 172,500 元。

房屋事務委員會
2009/10 年度建議活動

(註：2009/10 年度撥款額：112,000 元)

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 推廣私人大廈管理活動	75,000	由房屋事務委員會工作計劃小組推行。
2. 與公共房屋有關的活動	35,000	由房屋事務委員會工作計劃小組推行。
3. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀與房屋事務有關的機構、部門或設施。
總計：	112,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 112,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 128,800 元

環境及衛生委員會
2009/10 年度建議活動

(註：2009/10 年度活動撥款額：61,000 元)

舉辦活動	撥款(\$)	備註
1. 撥款予地方團體舉辦防火活動	22,000	由環境及衛生委員會 2009 年度觀塘區防火運動申請撥款審核小組負責審核撥款申請，並由各地方團體推行。
2. 視察地區環境衛生及有關設施	3,000	區議會秘書處安排委員到區內各處進行視察。
3. 天台綠化宣傳活動	12,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織參與。
4. 大廈節能宣傳活動	12,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織參與。
5. 私人樓宇綠化及清潔比賽	12,000	由環境及衛生委員會工作計劃小組推行，邀請區內大廈組織參與。
總計：	61,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 61,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 70,150 元

地區工程專責小組
2009/10 年度建議活動

(註：2009/10 年度撥款額：1 萬元)

2009/10 年		備註
建議活動	\$	
1. 視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	\$8,000 (包括租車、飲品及 雜項費用)	將於年內按需要持續進行 視察區內工程活動
活動費用：	\$8,000	
儲備：	\$2,000	
總額(活動費用+儲備)：	\$10,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議在計劃運用撥款(10,000 元)時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 11,500 元。

轉撥至2009/10年度賬目下的工作計劃

委員會	計劃名稱 (編號)	金額(元)
文化、康樂及體育事務	印刷藍田分區委員會特刊 (C080479)	2,000
文化、康樂及體育事務	康樂及文化事務署2008/09年度在觀塘區提供的定期免費文娛節目 (C080004)	40,070
文化、康樂及體育事務	康樂及文化事務署觀塘區公共圖書館於2008年4月至2009年3月的推廣活動計劃 (C080005)	5,886
	小計(1)，文化、康樂及體育事務委員會	47,956
財務及行政	關懷四川地震兒童音樂劇 (重演) (D080541)	121,250
財務及行政	地區報宣傳 (F080247)	13,000
財務及行政	社區食物銀行 (F080569)	150,000
財務及行政	觀塘海濱長廊首段清拆圍牆及環境改善地區小型工程動工儀式 (F080593)	9,550
	小計(2)，財務及行政委員會	293,800
地區設施管理	保良局「藍田社區讀書廊」 (M080550)	10,000
地區設施管理	康樂社區圖書館 (M080552)	9,955
地區設施管理	德田明愛綜合服務圖書館 (M080553)	9,600
地區設施管理	黃金屋計劃 (M080555)	6,200
地區設施管理	寶珮苑圖書館 (M080556)	7,615
	小計(3)，地區設施管理委員會	43,370
社會服務	觀塘區臨時自修室服務 (S080579至S080589)	77,683
社會服務	SWD - 「牛頭角下邨重建-社區關懷支援網絡計劃」 (S080494)	61,550
社會服務	健康和諧關愛校園 (S080250)	10,022
	小計(4)，社會服務委員會	149,255
	(1)至(4)總計	534,381